ROYAL CANADIAN MINT

MONNAIE ROYALE CANADIENNE

1 9 8 4

ANNUAL REPORT
RAPPORT ANNUEL

ANNUAL REPORT
RAPPORT ANNUEL

TABLE OF CONTENTS

Corporate profile	2
Highlights	2
Chairman's message	3
Master's message	4
Canadian circulating coins	6
Coinage for the world	8
Bullion products	10
Refining services	12
Medals, tokens and trade dollars	14
Canadian numismatic coins	16
Market research and development	19
Foreign-language supplement	20
Financial review	24
Auditor's report	25
Financial statements	26
Five-year review	34
Statistics	36
Corporate directory	44

TABLE DES MATIÈRES

Profil	2
Points saillants	2
Message du Président du Conseil d'administration	3
Message du Président de la Monnaie	4
Pièces de monnaie canadienne de circulation	6
Des pièces de monnaie pour le monde entier	8
Métaux précieux	10
Services d'affinage	12
Médailles, jetons et dollars de commerce	14
Pièces numismatiques canadiennes	16
Recherche et développement des marchés	19
Supplément en langues étrangères	20
Revue financière	24
Rapport du Vérificateur	25
États financiers	26
Récapitulation quinquennale	34
Statistiques	36
Organisation de la Monnaie	44

1 9 8 4

CORPORATE PROFILE

The Royal Canadian Mint has the primary mandate of producing and supplying coinage for Canada and refining Canadian-mined gold.

Established in 1908, the Mint has evolved into a federal Crown corporation which today competes in the international coin market with other national and private mints to strike coinage for other countries. As well, it produces bullion products, collector coins, medals, medallions, tokens and trade dollars. One of the largest and most versatile mints in the world, the Royal Canadian Mint treats precious metals and produces coins in virtually any size and in most shapes and finishes. By virtue of these activities the Corporation has gained recognition throughout the world for its advanced technology and its rigorous standards of craftsmanship and quality.

The Mint maintains its head office in the National Capital Region and has plants located in Hull, Ottawa and Winnipeg. The efforts of the Corporation's more than 640 employees have enabled the Mint to move into new markets and to continue its long-term record of profitability.

PROFIL

La Monnaie royale canadienne a pour mandat principal de fabriquer la monnaie de circulation du Canada et d'affiner l'or provenant des mines canadiennes.

Établie en 1908, la Monnaie est devenue au fil des ans une société fédérale de la Couronne qui livre concurrence aux établissements nationaux et privés sur le marché international de la monnaie afin d'obtenir des contrats de fabrication de pièces de monnaie étrangère. Elle fabrique en outre des produits d'investissement en or et en argent, des pièces de collection, des médailles, des médaillons, des jetons et des dollars de commerce. L'une des fabriques de monnaie les plus importantes au monde et parmi les plus polyvalentes, la Monnaie royale canadienne est en mesure de traiter les métaux précieux et de produire des pièces de presque toutes les dimensions, formes et finis. À la faveur de ces activités, la Monnaie a acquis une réputation mondiale pour sa technologie de pointe, ses normes rigoureuses de fabrication et la qualité de ses produits.

Le siège social de la Monnaie se trouve dans la région de la capitale nationale et ses trois établissements de monnayage sont situés à Hull, à Ottawa et à Winnipeg. Grâce aux efforts de ses quelque 640 employés elle a pu pénétrer de nouveaux marchés et maintenir une constante rentabilité.

HIGHLIGHTS

POINTS SAILLANTS

		1984	1983
Revenue	Revenus	$ 673,932,000	$497,761,000
Net earnings	Bénéfice net	$ 11,374,000	$ 7,873,000
Total production	Production totale		
Canadian coinage	Monnaie canadienne	1,285,148,353	1,166,444,557
Foreign coins and blanks	Monnaie et flans étrangers	328,300,000	676,613,500
Medals, tokens and trade dollars	Médailles, jetons et dollars de commerce	1,997,483	9,801,655
Number of employees	Nombre d'employés	641	657
Number of visitors	Nombre de visiteurs	137,781	134,504

CHAIRMAN'S MESSAGE

In reflecting on the past year, the Board of Directors takes considerable satisfaction in the Corporation's achievement of a 44 percent increase in net earnings over 1983, especially since this result was attained in a year characterized by a lacklustre investment market.

As Directors of the Royal Canadian Mint, we are proud to observe that 84 percent of its business is done in the export market. The diligence of our employees and the quality of our products have produced a strong Canadian presence throughout much of the world market. In this regard, we are pleased to report that the Mint has been chosen by its peers to host the XIV Mint Directors Conference in the nation's capital in September 1986.

In today's competitive world, no corporation can prosper without dedicated and effective management. The Mint's business planning process, its negotiating skill with the metal industry, timely marketing strategies and high-quality manufacturing, all attest to the stewardship for which we wish to pay tribute.

During 1984, Mr. Gordon W. King joined the Board of Directors. We are pleased to have the benefit of his counsel and expertise.

As a Crown corporation, the Royal Canadian Mint acts for and on behalf of the Government of Canada. The Board of Directors wishes to thank the Honourable Harvie Andre, P.C., M.P., for his support of the Mint's endeavours.

Raymond V. Hession
Chairman of the Board of Directors

MESSAGE DU PRÉSIDENT DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

Parcourant les résultats de l'année écoulée, le Conseil d'administration constate avec plaisir que la Monnaie royale canadienne a réussi à augmenter son bénéfice net de 44 pour cent par rapport à l'exercice précédent et ce, malgré l'année médiocre qu'a traversée le marché des investissements.

En tant que directeurs de la Monnaie, c'est avec fierté que nous soulignons que 84 pour cent de son chiffre d'affaires est lié à des exportations. Grâce à l'excellent travail de nos employés et à la qualité de nos produits, le Canada s'est imposé comme producteur de pièces de monnaie dans la plupart des marchés du globe. En outre, nous avons le grand plaisir d'annoncer que la Monnaie a été choisie par ses homologues internationaux comme l'hôte de la XIV Conférence des directeurs des hôtels des monnaies, qui doit avoir lieu à Ottawa en septembre 1986.

Aucune entreprise ne peut espérer réussir dans notre monde actuel hautement compétitif sans une équipe de gestion dévouée et compétente. Les méthodes de planification utilisées par la Monnaie, ses pourparlers avec l'industrie des métaux, ses stratégies de commercialisation bien au point et ses procédés rigoureux de fabrication, tous ces éléments témoignent d'une direction éclairée que nous tenons tout particulièrement à souligner.

Monsieur Gordon W. King s'est joint au Conseil d'administration en 1984; nous lui savons gré de nous faire bénéficier de ses connaissances et de son expérience.

En tant que société de la Couronne, la Monnaie royale canadienne agit au nom et pour le compte du gouvernement du Canada. Le Conseil d'administration tient donc à remercier l'honorable Harvie Andre, C.P., député, de l'appui qu'il a accordé aux efforts de la Monnaie.

Le président du Conseil d'administration,

Raymond V. Hession

Mr. Raymond V. Hession, Chairman of the Board of Directors

M. Raymond V. Hession, président du Conseil d'administration

MASTER'S MESSAGE

In a period of only modest economic recovery, 1984 marked a turning point in the Royal Canadian Mint's performance. Net earnings of $11.4 million represented a 44 percent increase over the 1983 result of $7.9 million. This success was achieved in a global economic environment which was beginning to stabilize but where the investment market showed little sign of improvement over 1983.

The volume of Canadian coinage produced was in excess of 1.2 billion pieces and generated seigniorage of $32 million, an increase of 26 percent over 1983. Overall, the increase in total revenues of $176 million saw a corresponding increase of $170 million in the production costs of all Mint products.

In the world's money markets, the U.S. dollar retained its strength and attraction for investors. As a result, activity in the bullion investment market was almost negligible with correspondingly low London gold prices at an average level of $360. In this less than ideal market environment, the Gold Maple Leaf performed well and posted revenues of $584 million, an increase of 39 percent against 1983 results. With a solid performance in the final quarter of the year, our world market share has increased by several percentage points.

The refinery business continues to grow as our reputation for quality and service becomes better known worldwide. An expansion of gold mining in Canada, and new business from Asia and South and Central America, have generated an 18 percent volume increase from 3.8 million to 4.5 million ounces.

Over the past two years, the international market for circulating coinage has changed dramatically as mints around the world have aggressively pursued export business to fill a growing surplus capacity. Competition is very keen, prices have decreased significantly and tenders are regularly awarded to those suppliers with their own internal metal supply. These unfavourable market conditions have resulted in fewer sales in 1984 but the Mint still produced in excess of 300 million coins for foreign countries.

Although operating in a soft bullion market, numismatic products held ground, with the Toronto silver dollar and other elements of the silver programme far exceeding original targets.

MESSAGE DU PRÉSIDENT DE LA MONNAIE

La performance de la Monnaie en 1984 a marqué un tournant. En effet, son bénéfice net de 11,4$ millions a représenté une augmentation de 44 pour cent par rapport à celui de 1983 (7,9$ millions), et ce, malgré une économie mondiale qui commençait à se stabiliser mais dont le marché des investissements n'était guère meilleur qu'en 1983.

Le nombre de pièces de monnaie canadienne de circulation produites a dépassé 1,2 milliard, ce qui a engendré des droits de seigneuriage de 32$ millions, pour une augmentation de 26 pour cent par rapport à 1983. Si les revenus totaux de la Monnaie ont augmenté de 176$ millions, le coût de production pour l'ensemble de ses produits a connu une hausse à peu près correspondante de 170$ millions.

La devise américaine a continué d'afficher une grande vigueur et d'attirer les placements en 1984. En conséquence, le marché de l'investissement dans les métaux précieux a connu une activité presque négligeable, le prix londonien de l'or ayant baissé à 360$ en moyenne. Malgré ces conditions, la Feuille d'érable en or a donné un bon rendement, dégageant des revenus de 584$ millions pour une augmentation de 39 pour cent par rapport à 1983. La part du marché mondial que nous détenons a augmenté de plusieurs points grâce à un très bon rendement au dernier trimestre.

L'activité de notre affinerie continue d'augmenter à mesure que s'étend notre réputation d'excellence en matière de qualité et de service. Une augmentation de la production des mines d'or canadiennes et de nouveaux contrats provenant d'Asie, d'Amérique du Sud et d'Amérique centrale, ont fait passer de 3,8 à 4,5 millions d'onces la masse de métal traité à l'affinerie, pour une hausse de 18 pour cent.

Depuis deux ans, le marché mondial de la fabrication des pièces s'est transformé radicalement, car les hôtels des monnaies de plusieurs pays se livrent une concurrence de plus en plus vive pour obtenir des contrats qui leur permettront d'utiliser leurs capacités de production excédentaires de plus en plus importantes. La concurrence est donc très serrée, les prix ont baissé sensiblement et des contrats sont régulièrement adjugés aux fournisseurs qui ont leurs propres sources d'approvisionnement en métaux.

The Ottawa plant at 320 Sussex Drive

L'établissement d'Ottawa à 320, promenade Sussex

The Canadian government's decision to strike a commemorative nickel dollar to honour Jacques Cartier's voyage of discovery resulted in an attractive addition to our circulating and numismatic lines, and thereby helped us to stay abreast of the market.

During September the Mint published "Striking Impressions", an engaging volume documenting the history of the Royal Canadian Mint and of Canadian minting. Its enthusiastic reception by the North American numismatic community is a credit to its author, Dr. James Haxby.

The restoration and modernization of the Sussex Drive building is well under way. The engraving section and the tool room are temporarily relocated off-site while major internal renovations take place. The project is on time and within budget and is expected to remain that way.

Mr. Walter Ott, Art Director and Master Engraver, retired at year-end after 20 years of creative contribution. Both his original designs and his skills as a modeller will long be recognized by numismatists everywhere.

Our Corporation's reputation and its ability to compete owes much to our very dedicated employees. It is their sensitivity to quality and service that has built this organization; it is their desire to succeed internationally that will assure our continued progress. With their constant support, I am confident that 1985 will be a very busy and successful year for the Royal Canadian Mint.

J.C. Corkery
Master and President of the Mint

Ces conditions défavorables ont fait diminuer les ventes en 1984, mais la Monnaie a néanmoins produit plus de 300 millions de pièces étrangères.

Malgré la faiblesse du prix des métaux précieux, les produits numismatiques ont tenu ferme, le rendement du dollar "Toronto" et des autres éléments du programme d'argent ayant largement dépassé les objectifs. La décision du gouvernement de frapper un dollar en nickel commémorant le voyage de Jacques Cartier, dollar qui complète bien notre gamme de pièces de circulation et de collection, nous a permis de suivre l'évolution du marché.

En septembre, la Monnaie a publié *Pièces à l'appui*, un attrayant volume relatant l'historique de la Monnaie royale canadienne et de la fabrication de la monnaie au Canada. La réception enthousiaste que lui ont faite les numismates nord-américains est tout à l'honneur de son auteur, James Haxby.

La réfection et la modernisation de l'immeuble de la promenade Sussex avancent bien. Il a fallu déménager temporairement la section de la gravure ainsi que la salle d'outillage pour permettre d'importants travaux de rénovation à l'intérieur. Le projet a respecté le calendrier et le budget jusqu'à présent et l'on prévoit qu'il continuera de le faire.

Monsieur Walter Ott, directeur des Arts et chef graveur, a pris sa retraite à la fin de l'année après 20 ans d'une contribution remplie de créativité. Ses dessins originaux et ses talents de modeleur seront longtemps reconnus par les numismates du monde entier.

La Monnaie royale canadienne doit en grande partie sa réputation et sa compétitivité au dévouement de ses employés. En effet, leur souci de l'excellence en matière de qualité et de service est à la base de notre succès et leur volonté de faire en sorte que la Monnaie s'impose à l'échelle internationale est un gage prometteur pour l'avenir. J'ai donc confiance qu'avec leur appui, 1985 sera une année bourdonnante d'activités et couronnée de succès.

Le président et directeur général de la Monnaie,

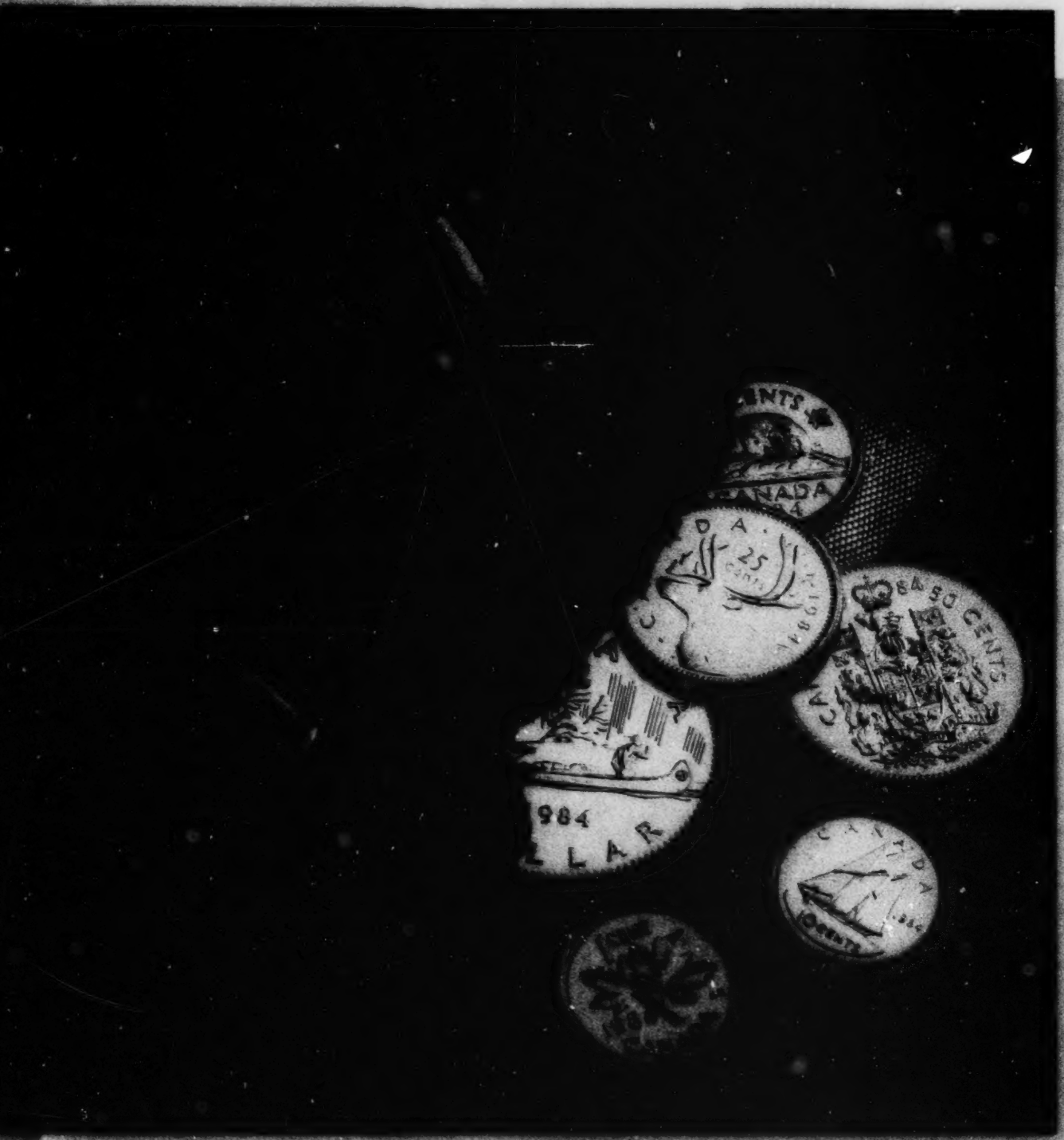
J.C. Corkery

Mr. James C. Corkery,
Master and President of the Mint

M. James C. Corkery,
président et directeur général de la Monnaie

COINS

CANADIENNE DE CIRCULATION



Our circulating coins are of the highest quality and among the most beautiful coins in the world.

Notre monnaie de circulation est d'une qualité et d'une beauté presque inégalées au monde.

Among the basic requirements for the smooth functioning of a modern society is a good coinage system. Although a wide variety of metals are used to produce coins today, Canada is among the very few countries which continue to strike many denominations in brilliant durable nickel.

Demand for Canadian circulating coinage increased in 1984 with 1.26 billion coins produced. Although the demand for coins appeared to be declining at the beginning of the year, it has in fact surpassed expectations. There were considerable stocks of 1983 coins held at the Mint and the remainder of these, in addition to those dated 1984, have been issued.

There were no technical changes to any of the coins in 1984. However, to commemorate Jacques Cartier's first voyage of discovery to Canada in 1534, the Mint struck and issued a pure nickel circulating dollar coin. The success of this issue was immediate. Instead of the five million mintage the Mint had originally anticipated, more than six million coins were issued. Of the six commemorative nickel dollars struck by the Mint since 1970, the Jacques Cartier dollar was second in popularity only to the Constitution dollar issued in 1982.

Interest regarding possible changes to the regular circulating dollar coin continued in 1984, influenced no doubt by the decision of the United Kingdom to cease production of the pound note, and the introduction of a dollar coin in Australia.

Reaction to the technical specifications proposed by the Mint for a new one-dollar coin was evaluated in a national public opinion poll conducted by the vending industry. Whether and when this proposed coin will be issued will depend on a government decision authorizing changes to the present one-dollar circulating coin.

On December 18, 1984, the Sussex Drive facility produced its last Canadian circulating coin. Coin presses and related equipment have been transported to Winnipeg where all high-volume production is now concentrated. It is expected that the plant consolidation project will generate operating economies that will help to ensure an adequate supply of circulating coinage at reasonable cost, both today and far into the future.

L'existence d'un système monétaire adéquat constitue l'une des conditions essentielles au bon fonctionnement de toute société moderne. De nombreux métaux entrent dans la composition de la monnaie de nos jours. Le Canada demeure cependant l'un des rares pays à continuer d'employer le nickel pour la fabrication de la plupart de ses pièces.

La demande pour la monnaie canadienne de circulation a dépassé les attentes et augmenté par rapport à l'année précédente. Quelque 1,26 milliard de pièces ont été frappées pendant l'année. La Monnaie a également mis en circulation une quantité considérable de pièces datées 1983 qu'elle tenait en réserve.

Aucune pièce n'a été modifiée en 1984. Toutefois, la Monnaie a frappé et émis un dollar de circulation en nickel pour commémorer le voyage de Jacques Cartier au Canada en 1534. Cette émission a connu un succès immédiat et plus de six millions de pièces ont été distribuées au lieu des cinq millions prévus. Exception faite du dollar "Constitution" de 1982, c'est le dollar qui a été le plus populaire des six dollars commémoratifs en nickel que la Monnaie a frappés depuis 1970.

La modification possible du dollar de circulation en nickel a continué de défrayer la chronique, sans doute parce que le gouvernement britannique a décidé d'abandonner le billet d'une livre et que le gouvernement de l'Australie a mis en circulation une pièce d'un dollar.

Au Canada, l'industrie de la vente par distributrice a fait un sondage pour évaluer les réactions du public aux spécifications techniques proposées par la Monnaie pour une nouvelle pièce d'un dollar. Quoi qu'il en soit, celle-ci ne sera émise que si le gouvernement décide d'autoriser la modification de la pièce d'un dollar actuellement en usage.

Le 18 décembre 1984, l'établissement de la promenade Sussex frappait sa dernière pièce de monnaie canadienne de circulation, car tous les travaux de fabrication à grand débit se feront désormais à Winnipeg. Cette rationalisation des activités devrait dégager des économies de fonctionnement qui permettront au Canada de disposer d'une masse suffisante de monnaie de circulation à un coût raisonnable, à la fois pour l'immédiat et pour de nombreuses années à venir.

Measuring the thickness of the metal strip from which coins will be produced is one of the many quality control functions routinely performed at the Mint.

L'un des nombreux mésyens dont se sert la Monnaie pour contrôler la qualité consiste à mesurer l'épaisseur du ruban de métal à partir duquel les pièces de monnaie seront produites.

COINAGE FOR THE WORLD

DES PIÈCES DE MONNAIE POUR LE MONDE ENTIER

Over the years, the Mint has serviced some 35 countries, producing millions of coins in a wide range of metals and shapes.

Au cours des ans, la Monnaie a frappé des millions de pièces de monnaie d'une grande variété de formes et de métaux pour quelque 35 pays.

The diversity of the Mint's activities is well illustrated by its international marketing programme. Particularly since the mid-seventies, the Royal Canadian Mint has become recognized as a reliable supplier of coins and blanks for foreign countries.

Whether orders have come from developed or developing countries, for small mintages or large, the Mint has been consistently able to offer quality products, competitive pricing and timely deliveries.

In addition to circulating coinage, the Mint also produces foreign numismatic coins in a wide variety of alloys and finishes. Working from completed coin designs or simply a customer's general concept, the Mint strikes numismatic coins which are treasured by coin collectors in home markets and abroad.

The market for international services has always been characterized by strong competition, and certainly 1984 was no exception in this regard. The world's overall minting capacity increased during this period, metal prices remained soft and demand was reduced. In sum, it was very much a buyer's market.

Disadvantaged by this market environment, the Mint's sales amounted to 131.5 million coins and blanks, representing a substantial decrease compared with last year. However, some 328.3 million coins were produced at the Winnipeg facility to complete contracts signed the previous year.

It is probable that market conditions will not improve in 1985 and could deteriorate even further if additional world capacity comes on stream. In the longer term, however, the Mint's success in this area of activity should improve. The plant consolidation project will concentrate all of the domestic and foreign circulating coinage production in the Winnipeg facility, thereby lowering unit production costs and improving the Mint's competitive position.

Le programme de marketing international de la Monnaie royale canadienne témoigne bien de la diversité de ses activités. Depuis le milieu des années soixante-dix notamment, la Monnaie a acquis auprès des pays étrangers la réputation d'être un fournisseur fiable de pièces de monnaie et de flans.

Que la commande soit grande ou petite et qu'elle provienne d'un pays industrialisé ou en voie de développement, la Monnaie a constamment su offrir des produits de qualité, des prix concurrentiels et des délais de livraison satisfaisants.

En plus des pièces de circulation, la Monnaie produit des pièces numismatiques étrangères d'une grande variété d'alliages et de finis. À partir de dessins terminés ou même simplement d'une conception générale du client, la Monnaie frappe des pièces numismatiques d'une qualité inégalée qui sont très prisées des collectionneurs sur les marchés canadien et étranger.

Le marché des services internationaux a toujours fait l'objet d'une vive concurrence et l'année 1984 n'a pas échappé à la règle. La capacité mondiale de monnayage s'est accrue, les prix des métaux sont demeurés bas et la demande a diminué. En somme, le marché de 1984 a été sans contredit un marché d'acheteur.

Pour cette raison, la Monnaie n'a vendu que 131,5 millions de pièces et de flans en 1984, soit beaucoup moins que l'année précédente. L'établissement de Winnipeg a toutefois frappé quelque 328,3 millions de pièces en exécution de contrats conclus l'année précédente.

Il est probable que le marché mondial de la monnaie ne s'améliorera pas en 1985; il pourrait même se détériorer davantage s'il se produit une augmentation des capacités de production excédentaires. À plus longue échéance cependant, la Monnaie devrait connaître plus de succès sur le plan international. La concentration de toutes les activités de production de monnaies de circulation canadienne et étrangère à l'établissement de Winnipeg dans le cadre du projet de consolidation permettra de réduire les coûts de production unitaires et d'améliorer la compétitivité de la Monnaie.

All dies are chrome plated to prevent scoring and add shine to the coins.

Tous les coins sont chromés afin d'éviter les marques et d'ajouter du lustre aux pièces.

The 9999 fine Gold Maple Leaf, an essential element of a good investment portfolio, can be bought and sold everywhere around the world.

La Feuille d'érable en or d'une pureté de 9999, élément indispensable du portefeuille d'investissement, peut s'acheter et se vendre n'importe où au monde.

In previous annual reports, discussion of bullion product results has been limited to the Gold Maple Leaf bullion investment coin. In 1984, however, the Mint manufactured a new product, a silver bullion investment bar. Both made important gains in the market-place during the year.

Until July, sales of the Gold Maple Leaf were comparable to that of the same period in 1983. Gold prices were showing little movement and the U.S. dollar remained strong. In July, however, the price of gold dropped from $370 to $335 an ounce and there was a flurry of professional investor activity. Sales of the Gold Maple Leaf began to strengthen and by the end of the year had reached 1,002,400 ounces.

This result is similar to that of last year, however, total coins sold worldwide by all producers were down by 18 percent. The Gold Maple Leaf therefore grew in market share and achieved major gains in some markets, principally the United States. One of the reasons for this success was improved investor understanding of the product. Strong advertising efforts were complemented by a Mint-sponsored gold seminar tour of six U.S. cities which attracted some 5,000 investors.

In Canada and Europe, the sales network for the Gold Maple Leaf was improved further with the appointment of the Canadian Imperial Bank of Commerce, the Guardian Trust Company and the Union Bank of Switzerland as official distributors.

The new silver bullion bar product was launched in North America early in September and by the end of December some 1,030,290 ounces had been produced. Available in sizes of one, ten and one hundred ounces, the product is the result of the efforts of Rhode Island Hospital Trust, Cookson America, and the Royal Canadian Mint.

For the Gold Maple Leaf, the results for next year will be strongly influenced by the price activity of gold. If overall markets do not deteriorate, sales should show growth in comparison with 1984 as public awareness continues to increase.

Dans les rapports annuels antérieurs, l'exposé au sujet des métaux précieux ne touchait qu'un seul support d'investissement, la Feuille d'érable en or. En 1984, la Monnaie a entrepris de fabriquer un nouveau produit, le lingot d'argent destiné aux investisseurs. Ces deux produits ont accaparé une part importante du marché au cours de l'année.

Jusqu'en juillet, les ventes de la Feuille d'érable en or ont à peu près suivi celles de la période correspondante de 1983. Le prix de l'or ne variait guère et la devise américaine demeurait forte. En juillet toutefois, le prix de l'or a chuté de 370$ à 335$ l'once, déclenchant une période d'activité fébrile chez les investisseurs professionnels. Les ventes de la Feuille d'érable en or ont commencé à se redresser pour atteindre 1 002 400 onces à la fin de l'année.

Ce résultat est semblable à celui de l'an dernier, mais l'ensemble du marché pour ce produit a régressé de 18 pour cent en 1984. Par conséquent, la part du marché occupée par la Feuille d'érable en or s'est accrue; elle a même considérablement augmenté sur certains marchés, par exemple aux États-Unis, notamment parce que les investisseurs y connaissent mieux le produit. En effet, la Monnaie a mené une grande campagne de publicité assortie d'une série de colloques sur l'or dans six villes américaines qui ont attiré quelque 5 000 investisseurs.

Au Canada et en Europe, les réseaux de vente de la Feuille d'érable en or ont été renforcés par la désignation de la Banque de Commerce Canadienne Impériale, de la Guardian Trust Company et de l'Union de Banques Suisses comme distributeurs officiels.

Le nouveau lingot d'argent a été lancé en Amérique du Nord au début de septembre et dès la fin de décembre, la production avait atteint 1 030 290 onces. Disponible en lingots d'une once, de dix onces et de cent onces, ce produit est le résultat des efforts concertés de la Rhode Island Hospital Trust, de Cookson America et de la Monnaie royale canadienne.

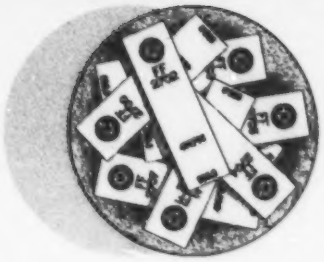
La performance de la Feuille d'érable en or en 1985 dépendra beaucoup des fluctuations du prix de l'or. Si le marché des métaux précieux ne se dégrade pas, les ventes devraient augmenter par rapport à 1984 à mesure que le produit est mieux connu du public.

The silver bullion investment bar was added this year to the products manufactured by the Mint.

Le lingot d'argent destiné aux investisseurs s'est ajouté cette année à la gamme de produits que fabrique la Monnaie.

The Mint's refinery transforms gold into many different forms.

À l'affinerie de la Monnaie, l'or est transformé en plusieurs formes différentes.



To people outside the gold industry, the pouring of a 400-ounce bar of 9999 fine gold is a spectacular event. Romantic legends about gold flow through one's memory as the 2,000-degree-Fahrenheit liquid is poured into the moulds to create gold bars. For the refinery team, however, romance takes a back seat to priorities such as assay accuracy, minimum turn-around time and competitive pricing.

In a business characterized by aggressive competition and modest profit margins, the Mint's refinery continues to enjoy great success. In fact, the Mint refines 85 percent of the total Canadian gold production, half of which is absorbed by Canada's Gold Maple Leaf coin. There are many customers abroad, as well. Mines in the United States, South America and even as far away as Papua New Guinea, ship their deposits to the Mint's Ottawa refinery which has become the largest gold refinery in the western hemisphere.

Continuing research and development programmes have allowed the Mint to provide clients with refined gold according to their specifications. The Mint refines gold into any of five different forms. Most familiar of these is the 9999 fine gold 400-ounce bar which, bearing the Mint's refinery hallmark, is recognized as "London Good Delivery". Smaller bars are also cast: the 100-ounce bar used principally on the New York Commodity Exchange (COMEX), and the recently introduced kilo bar which has become very popular in the international market. Gold is also turned out in non-bar form as either flake or grain gold used by the electronic and jewellery industries.

This past year was the first to see a full time marketing effort placed on the Mint's refining services and the results show definite progress. Volume of gross ounces refined is up from 3.8 million to 4.5 million, an increase of 18 percent. New business and increased market share were the main reasons for this higher volume which should continue to augment through 1985.

Pour le commun des mortels, le coulage d'un lingot d'or d'une pureté de 9999 est un événement spectaculaire. La vue du liquide d'or chauffé à 2 000 degrés Fahrenheit se déversant dans la lingotière évoque toutes sortes de contes et de légendes romantiques. Mais pour l'équipe de l'affinerie, il y a d'autres considérations plus importantes qui prennent le pas sur la romance, comme la précision des essais de titrage, l'impératif des délais et la compétitivité des prix.

Dans un secteur d'activité caractérisé par une vive concurrence et de faibles marges bénéficiaires, l'affinerie de la Monnaie fait très bonne figure. En effet, elle affine 85 pour cent de la production totale d'or des mines canadiennes dont la moitié va à la fabrication de la Feuille d'érable en or canadienne. La Monnaie a en outre de nombreux clients à l'étranger: des mines des États-Unis, d'Amérique du Sud et d'aussi loin que la Papouasie-Nouvelle-Guinée envoient leurs dépôts à l'affinerie de la Monnaie qui est devenue la plus grande affinerie d'or de l'hémisphère occidental.

Des programmes permanents de recherche et de développement ont permis à la Monnaie de fournir à ses clients de l'or affiné en fonction de leurs besoins. L'or affiné par la Monnaie peut prendre cinq formes différentes, la plus connue étant le lingot de 400 onces d'or pur à 9999 portant le poinçon de la Monnaie et reconnu comme conforme aux normes londoniennes (London Good Delivery). Des lingots plus petits sont aussi coulés, soit une barre de 100 onces utilisée surtout par la bourse commerciale de New York (COMEX) et une barre d'un kilo, produit récent devenu très populaire sur le marché international. Enfin, l'or est aussi produit en grains et en flocons pour les industries de l'électronique et de la joaillerie.

En 1984, on a commencé à commercialiser à temps plein les services d'affinage de la Monnaie et les résultats obtenus sont éloquents: la quantité de métal brut affiné est passée de 3,8 à 4,5 millions d'onces, une augmentation de 18 pour cent. Ce mouvement à la hausse, qui provient à la fois d'une demande accrue et d'un élargissement de la part du marché occupée par la Monnaie, devrait se poursuivre tout au long de l'année 1985.

Incoming deposits are melted and samples are sent to the assay department to determine the exact gold content.

Les dépôts nouvellement arrivés sont fondus et des échantillons sont expédiés à la section des essais afin de déterminer la teneur précis en or.

MEDALS, TOKENS AND TRADE DOLLARS

MÉDAILLES, JETONS ET DOLLARS DE COMMERCE

A medallion was created to commemorate each scheduled stop during the visit of Pope John Paul II to Canada.

On a créé un médaillon pour commémorer chaque arrêt prévu à l'itinéraire de la visite du pape Jean-Paul II au Canada.

Medals, tokens and trade dollars have existed as small but significant product lines for the Mint since operations first began in Canada over 75 years ago. Continuing advancements in metallurgy, minting equipment and techniques permit the Mint to meet virtually all client demands for these products.

A trend of increased sales for medals, tokens and trade dollars, which began in 1982, continued through 1984. While the 1.7 million pieces struck during the year is down significantly from the 1983 record production of 9.8 million pieces, generated revenues of $1.1 million are almost double 1983 revenues of $672,000. Taken as a whole, 1984 has been the most successful year to date for the Mint in the sale of these products.

Increased sales can be attributed in large measure to a number of marketing initiatives taken during the latter part of 1983 and early 1984. For example, the Mint actively solicited, and was successful in obtaining, a contract for medals related to the visit of the Pope to Canada in the fall of 1984.

Also a good proportion of the Mint's new business comes from referrals made by current customers. Another source of new business for the Mint comes from exhibitions and attractions that cater to public and tourist interest. At a number of these events, precious-metal medals, made by the Mint, were available for sale as quality souvenirs. The potential for expansion in this area will be actively pursued in the coming year.

Trade dollars, used as a supplement to legal tender coins during fairs, exhibitions, sports events and the like, or within hotel chains or convention or sports complexes, are increasingly popular in Canada. As well, the market for tokens used for toll bridges and highways, public transit, and video game machines numbers in the tens of millions in North America. Even though these markets are extremely competitive, the Mint is actively trying to increase its share.

Depuis sa création, il a plus de 75 ans, la Monnaie royale canadienne a toujours fabriqué des médailles, des jetons et des dollars de commerce qui constituent une famille de produits secondaires, mais néanmoins importants. Grâce à l'évolution de la métallurgie et des techniques de monnayage, la Monnaie est en mesure de répondre à tous les besoins de sa clientèle en la matière.

La tendance à la hausse des ventes de ces articles, amorcée en 1982, s'est poursuivie en 1984. Même si le 1,7 million de pièces frappées en 1984 ne saurait rivaliser avec la production record de 9,8 millions de pièces en 1983, les revenus de 1,1$ million réalisés sont presque le double du chiffre de 672 000$ enregistré pour 1983. En tout et partout, jamais les ventes de ces articles n'ont été aussi bonnes qu'en 1984.

L'augmentation du chiffre d'affaires est en grande partie attribuable à certaines initiatives de commercialisation prises à la fin de 1983 et au début de 1984, et qui ont permis à la Monnaie d'obtenir par exemple le contrat de fabrication des médailles commémorant la visite du Pape au Canada à l'automne de 1984.

Signalons aussi qu'une bonne partie des nouveaux clients de la Monnaie sont des acheteurs qui ont été dirigés par ses clients actuels. En outre, les expositions et autres événements spéciaux organisés pour le grand public et les touristes peuvent engendrer des contrats pour la Monnaie, car on y vend souvent des médailles-souvenirs de qualité. On s'efforcera donc d'élargir ce secteur d'activité au cours de l'année qui vient.

Les dollars de commerce qu'on utilise comme suppléments aux pièces à cours légal dans les foires, les expositions, les événements sportifs et autres, ou dans les hôtels, les congrès et les stades, deviennent de plus en plus populaires au Canada. De plus, les jetons utilisés pour les ponts, les autoroutes à péage, les transports publics et les jeux video représentent des dizaines de millions d'unités en Amérique du Nord. Bien que ces marchés soient extrêmement concurrentiels, la Monnaie s'efforce d'y augmenter sa part.

The engraver's craftsmanship finds its best expression in medal production.

La production de médailles permet au graveur de donner la pleine mesure de son art et de son habileté.

Two coins were struck to commemorate Jacques Cartier's voyage to Canada: a nickel dollar and a $100 gold piece.

Deux pièces ont été frappées pour commémorer le voyage de Jacques Cartier au Canada: un dollar de nickel et une pièce de 100$ en or.

Newspaper articles on numismatics or discussions among coin collectors frequently mention Canadian numismatic coins. Indeed, the Royal Canadian Mint, having successfully built a much-envied international distribution network for its products, has progressively increased the popularity of Canadian coins at home and abroad.

A major corporate challenge in 1984 was to maintain that trend despite difficult market conditions. The worldwide market showed no clear signs of recovery. New competing products were launched by foreign mints and interest in precious metals was suppressed due to relatively static prices. When the existence of these factors is considered, the results achieved in 1984 are especially gratifying.

Within the Mint's varied numismatic product line, the proof silver dollar was a particularly successful issue. The theme of Toronto's sesquicentennial and the design, featuring an Indian paddling a canoe in the foreground and the modern city skyline in the background, served to produce an exceptionally strong worldwide demand for this coin. As well, agreements were reached with major banks and department stores in Toronto to offer the Toronto silver dollar to their customers, many of whom made their first-ever purchase of a numismatic coin.

The excellent performance of the silver programme was sustained by steady business for each of the Mint's different coin sets. Overall, silver dollar sales rose from 499,518 (exclusive of sets) to 704,550, a 41 percent improvement. Sales of the sets showed marginal change from 417,946 to 403,194, a 3.5 percent decrease.

The theme of the 450th anniversary of Jacques Cartier's voyage of discovery to Canada was featured on two numismatic coins: a proof version of the circulating nickel dollar, and a $100 gold piece, the latter being the ninth annual issue in a series which began in 1976. Sales of the former coin were outstanding. Some 87,760 proof Jacques Cartier nickel coins were sold, to a large extent repeating the warm welcome which had been given to a similar issue on Canada's Constitution in 1982.

Les pièces numismatiques canadiennes défrayent souvent les chroniques de numismatique ou les conversations entre collectionneurs. C'est un fait que la Monnaie royale canadienne, avec son réseau international de distributeurs très envié, a graduellement fait mousser la popularité des pièces canadiennes aussi bien au Canada qu'à l'étranger.

En 1984, la Monnaie était au défi de faire en sorte que cette tendance se maintienne malgré des conditions difficiles. Il n'y avait aucun signe évident de reprise du marché mondial; des établissements monétaires étrangers lançaient des produits concurrentiels et l'intérêt pour les métaux précieux languissait en raison de l'immobilité relative des prix. Si l'on tient compte de tous ces facteurs, les résultats obtenus en 1984 sont très satisfaisants.

Parmi les différents produits numismatiques de la Monnaie, l'épreuve numismatique du dollar en argent a connu beaucoup de succès. Son thème, le 150e anniversaire de la fondation de Toronto, et son dessin, un autochtone en canot avec le profil contemporain de la métropole à l'arrière-plan, ont suscité une demande exceptionnellement forte à l'échelle mondiale. De plus, des ententes ont été conclues avec de grandes succursales bancaires et certains magasins à rayons de Toronto pour offrir le dollar à leurs clients, ce qui a permis à de nombreux Canadiens d'acheter leur première pièce numismatique.

L'excellent rendement du programme d'argent de la Monnaie provient notamment de la régularité de la vente de chacun de ses différents ensembles de pièces. Le nombre de dollars en argent vendus (ensembles non compris) est passé de 499 518 à 704 550, pour une augmentation de 41 pour cent. Le nombre d'ensembles vendus a enregistré une faible baisse de 3,5 pour cent, passant de 417 946 à 403 194.

Le 450e anniversaire du voyage de découverte de Jacques Cartier au Canada a été retenu comme thème pour deux pièces de collection, soit une version épreuve numismatique du dollar en nickel de circulation et une pièce de 100$ en or, la dernière représentant la neuvième émission d'une série qui a débuté en 1976.

All numismatic coins are individually inspected at various stages of the work to ensure their perfection.

Toutes les pièces numismatiques sont soigneusement examinées, une à la fois, à différents stades du travail, afin d'assurer qu'elles sont parfaites.

Sales of the gold coin were a modest 67,662 which is the lowest issue for the series to date. A weak gold market was the principal factor accounting for this result.

Another initiative of the numismatic group during 1984 was the publication of a book, "Striking Impressions", relating the first 75 years of the Mint's history. Sales of the first edition totalled 13,000 copies by the end of the year.

The outlook for 1985 is very positive. A single theme, the 100th anniversary of Canada's national parks, has been selected for the silver dollar and $100 gold coins which will have been launched early in the year. Later in 1985, the Mint expects to launch its programme for the 1988 Olympic Winter Games. Together, the 1985 regular programme and the olympic preparations promise an excellent year for numismatics.

Planning for the period following the olympic coin programme is already under way. Important to the future success of these plans is the Mint's consolidation project. Design plans include measures to cut the cost of producing blanks and other steps which will further improve the Mint's strong competitive position.

Also, it is hoped that the renovated building will help to stimulate public interest in coin collecting. Transforming the Ottawa facility into a numismatic showplace will serve to attract more and more visitors to the world of numismatics, the "king of hobbies."

Le dollar de nickel "Jacques-Cartier", vendu à quelque 87 760 exemplaires, a reçu un accueil chaleureux semblable à celui qui a marqué l'émission d'une pièce analogue en 1982, le dollar "Constitution". La pièce en or, par contre, ne s'est vendue qu'à 67 662 exemplaires, ce qui en fait la moins populaire de la série. Ce résultat est surtout imputable à la faiblesse du marché de l'or.

Un autre projet mené à bien en 1984 par le groupe numismatique a été la publication d'un volume intitulé *Pièces à l'appui* qui fait l'historique des 75 premières années de la Monnaie. Quelque 13 000 exemplaires de la première édition avaient déjà été vendus à la fin de l'année.

L'année 1985 s'annonce très prometteuse. Un seul thème, le centenaire des parcs nationaux du Canada, a été choisi pour le dollar en argent et la pièce de 100$ en or qui auront été lancés dès le début de l'année. Plus tard, la Monnaie s'attend à lancer son programme pour les Jeux olympiques d'hiver de 1988. Les effets conjugués de tous ces programmes devraient faire de 1985 une excellente année pour la numismatique.

On commence déjà à planifier la période postérieure au programme de pièces olympiques, et les plans reposent en grande partie sur le projet de consolidation des installations de la Monnaie. Sur le plan technique, on prévoit notamment mettre en oeuvre des mesures destinées à réduire le coût de fabrication des flans ainsi que d'autres interventions visant à rendre la Monnaie encore plus compétitive.

En outre, on espère que l'immeuble de la promenade Sussex, une fois transformé en haut lieu de la numismatique, attirera un nombre croissant de visiteurs et fera mousser l'intérêt pour la numismatique, le "roi des passe-temps".

Striking Impressions, the engaging volume documenting the history of the Royal Canadian Mint and of Canadian minting.

Pièces à l'appui, un attrayant volume relatant l'historique de la Monnaie royale canadienne et de la fabrication de la monnaie au Canada.

MARKET RESEARCH AND DEVELOPMENT

Long-term objectives of the Royal Canadian Mint call for an expansion of present markets and the development of new and profitable products and services. In support of these objectives, the Mint has undertaken an extensive programme of market research and development. It is designed to provide the organization with useable information about the markets in which it operates and the perceptions and needs of these markets vis-à-vis the Mint's existing and potential products and services.

Large-scale studies of numismatic customers in North America and Europe during 1984 provided valuable information on their past and present purchasing and collecting habits and their attitudes towards the Mint's products. Many customers suggested new products and services which the Mint could provide to meet emerging needs. Results from the studies also indicated possible new methods for expanding the total market for numismatic products.

The Mint has carried out extensive market research studies among collectors and the general public, in Canada and abroad, in connection with the commemorative olympic coin programme, supporting the 1988 Olympic Winter Games.

Bullion and refinery products and services were subject to ongoing market research projects as well. Knowledge and awareness studies of the Gold Maple Leaf and profiles of bullion coin buyers provided information that, along with other initiatives, has enabled the Mint to modify its approach and deepen its market penetration. An enhanced line of refinery products and services has resulted from a study of refinery customers and competitors.

A study of market potential among regular Mint customers and the general public for gold coin jewellery featuring Gold Maple Leaf coins has been helpful to Canadian jewellery manufacturers who plan to offer these products to the North American public.

Given the benefits market research has provided to date, the Mint will be increasing this activity in future years.

RECHERCHE ET DÉVELOPPEMENT DES MARCHÉS

La Monnaie a pour objectifs à long terme d'accroître la part des marchés qu'elle occupe et de mettre au point de nouveaux produits et services lucratifs. À ces fins, elle a entrepris un programme important de recherche et de développement des marchés. Celui-ci a été conçu pour fournir à la Monnaie des renseignements sur l'accueil réservé aux pièces canadiennes et les besoins des marchés face aux produits et services actuels et éventuels de la Monnaie.

Par ailleurs, des recherches de grande envergure auprès de ses clients en Amérique du Nord et en Europe ont fourni de précieuses données au sujet des habitudes anciennes et nouvelles en matière d'achat et de collection et au sujet des attitudes vis-à-vis des produits de la Monnaie. Plusieurs clients ont proposé des produits et services pour lesquels il existerait une demande croissante. Les résultats de ces études ont mis en lumière des méthodes qui pourraient permettre d'élargir le marché global des produits numismatiques.

La Monnaie a aussi procédé à des recherches poussées de marketing en rapport avec le programme des pièces commémoratives des Jeux olympiques d'hiver de 1988. Ces études ont visé aussi bien le collectionneur que le grand public et ce, au Canada comme à l'étranger.

Les produits et services relatifs aux métaux précieux et à l'affinage ont aussi fait l'objet d'études permanentes de marché. En particulier, des sondages sur les connaissances du public au sujet de la Feuille d'érable en or, des études établissant le profil de l'acheteur de monnaie-lingot et d'autres projets ont permis à la Monnaie de modifier ses techniques de commercialisation et de pénétrer davantage sur différents marchés. Par ailleurs, une étude des clients et des concurrents de l'affinerie a permis à la Monnaie d'améliorer sa ligne de produits et de services d'affinage.

On a également fait une étude du marché potentiel de bijoux utilisant la Feuille d'érable en or. Cette étude a été fort prisée des fabricants de bijoux qui projettent d'offrir des produits de ce genre au public nord-américain.

Compte tenu des avantages qu'elle a retirés des études de marché effectuées jusqu'à présent, la Monnaie entend accorder plus d'importance à cette activité à l'avenir.

Before launching the "Jacques Cartier" nickel dollar, the Mint conducted a study of the Canadian market to test customer attitudes toward the theme.

Avant de lancer le dollar en nickel "Jacques Cartier", la Monnaie a procédé à une étude du marché canadien pour connaître les attitudes des clients au sujet du thème.

Obwohl sich die Wirtschaft nur zögernd erholte, brachte 1984 einen Wendepunkt in der Geschäftsleistung der Königlich-kanadischen Münzstätte: ihr Reingewinn lag mit 11,4 Mio $ um 44 Prozent höher als im Vorjahr (7,9 Mio $). Dieser Erfolg wurde bei beginnender Stabilisierung des globalen Wirtschaftsklimas erzielt, das aber im Vergleich zu 1983 kaum Anzeichen für einen besseren Investitionsmarkt lieferte.

Die Produktion kanadischer Münzen erreichte ein Volumen von mehr als 1,2 Mrd. Stück und erbrachte einen Münzgewinn von 32 Mio $, der um 26 Prozent höher war als im Vorjahr. Im Gesamtergebnis stand 1984 der Einnahmensteigerung um 176 Mio $ eine Produktionskostenzunahme von 170 Mio $ für sämtliche Erzeugnisse der Münzstätte gegenüber.

Da der US-Dollar auf dem internationalen Geldmarkt stark blieb und nichts an Reiz für Investoren einbüßte, gab es keine nennenswerten Abschlüsse auf dem Anlagemarkt für Gold- und Silberbarren bei den entsprechend niedrigen Londoner Goldpreisen, die im Durchschnitt 360 $ betrugen. Das "Goldene Ahornblatt" (Gold Maple Leaf) konnte sich in diesem keineswegs idealen Marktklima trotzdem gut behaupten und erbrachte 584 Mio $, was einer Zunahme von 39 Prozent gegenüber dem Vorjahresergebnis entsprach. Im letzten Quartal des Berichtsjahrs wurden so gute Leistungen erzielt, daß unser Weltmarktanteil um mehrere Prozente vergrößert wurde.

Das Raffinationsgeschäft wächst, weil wir überall im Ausland einen guten Ruf für Qualität und Kundendienst erwerben. Durch den Ausbau der Goldgewinnung in Kanada und durch neue Aufträge aus Asien, Süd- und Mittelamerika konnten wir den Umsatz um 18 Prozent, von 3,8 Mio auf 4,5 Mio Unzen, steigern.

Im Laufe der letzten beiden Jahre trat auf dem internationalen Münzgeldmarkt eine entscheidende Veränderung ein: Münzstätten aus allen Teilen der Welt drängten energisch ins Exportgeschäft, um so ihren Kapazitätsüberschuß ausnutzen zu können. Der Wettbewerb ist äußerst scharf, die Preise sind erheblich zurückgegangen, und für Preisangebote werden gewöhnlich Bewerber bevorzugt, die über eigene Metallvorräte verfügen. Diese ungünstigen Marktbedingungen führten 1984 zu einem Umsatzrückgang, doch wurden in unserer Münzstätte immer noch mehr als 300 Mio Münzen für das Ausland geprägt.

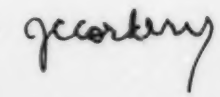
Trotz des labilen Marktes für Gold- und Silberbarren konnten unsere numismatischen Erzeugnisse ihren Platz behaupten, wobei der Toronto-Silberdollar und andere Münzen aus unserem Silberprogramm unsere ursprünglichen Zielsetzungen sogar bei weitem übertroffen haben. Der Beschluß der kanadischen Regierung, zum Gedenken an Jacques Cartiers Entdeckungsreise einen Nickeldollar herauszubringen, war eine attraktive Ergänzung unseres Münzgeld- und Numismatik-Sortiments und ermöglichte uns, mit dem Markt Schritt zu halten.

Im September veröffentlichte die Münzstätte einen ansprechenden Band unter dem Titel "Eindrucksvolle Auflage" ("Striking Impressions"), in dem ihre Geschichte geschildert wird. Es ist das Verdienst des Autors, Dr. James Haxby, daß dieses Werk in Nordamerika so begeisterten Anklang bei den Numismatikern gefunden hat.

Die Restaurierung und Modernisierung des Gebäudes am Sussex Drive in Ottawa machen gute Fortschritte; für die Dauer größerer Innenarbeiten wurden die Gravur- und die Werkzeugabteilungen an einen anderen Ort verlegt. Bisjetzt sind Zeit- und Haushaltsplan für das Projekt eingehalten worden, woran sich auch künftig nichts ändern dürfte.

Zum Jahresende trat unser Designer und Graveurmeister Walter Ott nach 20 Jahren schöpferischer Tätigkeit in den Ruhestand. Seine originellen Entwürfe und sein Fachkönnen als Modellmacher werden überall in der Numismatik noch lange zu erkennen sein.

Unsere Münzstätte verdankt ihren guten Ruf und ihre Wettbewerbsfähigkeit weitgehend ihren verdienstvollen Mitarbeitern. Ihr Qualitäts- und Pflichtbewußtsein hat unserem Betrieb zu seinem heutigen Stand verholfen; ihr Streben nach Erfolg auf dem Weltmarkt gewährleistet unsere weitere Entwicklung. Ich bin überzeugt, daß mit ihrer Hilfe 1985 ein äußerst arbeits- und erfolgreiches Jahr für die Königlich-kanadische Münzstätte wird.



J.C. Corkery
Münzmeister und Präsident der Münzstätte

En un período de recuperación económica considerado modesta, 1984 fué el punto de cambio de la actuación de la Casa Real de la Moneda del Canadá (Royal Canadian Mint). Las ganancias netas de $11,4 millones representaron un aumento de 44 por ciento sobre las de $7,9 millones obtenidas en 1983. Este éxito se alcanzó en un ambiente económico global que comenzaba a estabilizarse pero en el que los mercados de inversión mostraban pocas señales de mejoría sobre 1983.

El volumen de monedas canadienses acuñadas fué superior a 1,200 millones de piezas y originó un señoreaje de $32 millones, un aumento de 26 por ciento sobre 1983. Globalmente, al aumento de los $176 millones de ingresos totales correspondió un aumento de $170 millones de gastos de producción de todos los productos de la Casa de la Moneda.

En los mercados monetarios mundiales, el dólar estadounidense retuvo su fuerza y atractivo para los inversionistas. Como resultado, la actividad en el mercado de inversión de los metales preciosos fué casi insignificante, con los correspondientes bajos niveles de precio del oro en Londres a un nivel promedio de $360. En este ambiente menos que ideal del mercado, la moneda de oro "Maple Leaf" cumplió bien y obtuvo ingresos de $584 millones—un aumento de 39 por ciento sobre las cifras de 1983.

Con una actuación sólida en el último trimestre del año, nuestra cuota en el mercado mundial aumentó varios tantos en porcentaje. Según se conoce mejor en el mundo la reputación de calidad y servicio de nuestra refinería de oro, sigue creciendo su producción. Un aumento de la explotación minera de oro en Canadá y la obtención de nuevos contratos en Asia, América Central y del Sur han generado un aumento de 3,8 millones de onzas a 4,5 millones, lo que representa un 18 por ciento de incremento.

En los últimos dos años, el mercado internacional de monedas de curso legal ha cambiado dramáticamente porque las casas de moneda de todo el mundo han seguido una política agresiva en el mercado de exportación para llenar un superávit de producción. La competencia es muy dura, los precios han disminuido significativamente y las licitaciones se conceden normalmente a los suministradores que cuentan con fuentes internas de suministro del metal.

Estas condiciones desfavorables del mercado dieron menores ventas en 1984, pero la Casa de la Moneda produjó todavía más de 300 millones de monedas para países extranjeros.

Aunque operando en un mercado de metales preciosos flojo, los productos numismáticos mantuvieron su puesto, con el dólar de plata de Toronto y otros elementos del programa de plata superando, de mucho, los objetivos originales. Sin embargo, la decisión del gobierno canadiense de acuñar un dólar conmemorativo del viaje del descubrimiento de Jacques Cartier en níquel, un suplemento atractivo a nuestras series de monedas numismáticas y de curso legal, nos permitió permanecer al frente del mercado.

Durante el mes de septiembre, la Casa de la Moneda publicó un libro ameno titulado "Striking Impressions" (Impresiones Sorprendentes) que documenta la historia de la Casa Real de la Moneda del Canadá y de la acuñación canadiense. Su acogida entusiasta por parte de la comunidad numismática norteamericana da crédito a su autor, el Dr. James Haxby.

La restauración y modernización del edificio de la calle Sussex Drive esta bastante avanzada. La sección de grabado y el taller de fabricación de útiles estan ubicados temporalmente fuera del edificio mientras se realizan las importantes renovaciones internas. El proyecto esta a tiempo y dentro de su presupuesto, y se espera que siga así.

El Sr. Walter Ott, director artístico y maestro grabador, se jubiló a finales del año, después de 20 años de contribución creativa. Tanto sus diseños originales como su destreza como modelista serán reconocidos durante muchos años por los numismatístas de todo el mundo.

La reputación de nuestra institución y su talento para competir se debe mucho a la gran dedicación de nuestros empleados. Su sensibilidad hacia la calidad y servicio es lo que edificó esta organización; es su voluntad de tener éxito internacionalmente que asegurará nuestro progreso continuo. Con su apoyo continuo, tengo la confianza de que el año 1985 será un año de mucho trabajo y éxito para la Casa Real de la Moneda del Canadá.

J.C. Corkery
Presidente de la Casa Real de la Moneda del Canadá

ごあいさつ

1984年は、景気回復が緩やかでしたが、カナダ王室造幣局の業績は上向きを示しました。純利益は、11.4百万ドルに達し、1983年の7.9百万ドルを44%も上回りました。この成果は、世界の経済情勢が安定したとはいえ、1983年に比べ伸び悩んだ投資市場の状況下で達成されました。

カナダの貨幣生産量は、12億枚を超え、その収益は、1983年を26%上回り、32百万ドルを記録しました。全体で、総収入は、176百万ドルの増加となり、カナダ王室造幣局のすべての鋳造製品の生産コストは、170百万ドルの増加となりました。

世界の金融市場において、米ドルは、強調ムードを堅持し、投資家の注目をひきました。その結果、金市場は低迷を続け、ロンドン市場における金価格も平均360ドルの安値となりました。このような不利な投資環境にもかかわらず、メープルリーフ金貨は、かなりの売れ行きを示し、584百万ドルの収入をあげ、1983年に比べ39%の増加となりました。1984年第4四半期には、売れ行きは好調な伸びを示し、世界市場におけるメープルリーフ金貨のシェアは数パーセントも増大しました。

精錬事業は、品質とサービスの面で当造幣局の名声が国際的に高まるにつれて発展をつづけています。カナダの金鉱業の拡大とアジア、中南米からの新規受注により、生産量は、18%増加し、3.8百万オンスから4.5百万オンスに増大しました。

過去2年間に、通貨の国際市場は、著しく変化し、世界各国の造幣局は、増大する余利能力を積極的に輸出に向けはじめました。このような不利な市場条件を要因に、1984年の売り上げは減少したとはいえ、当造幣局は、外国向け通貨3億枚以上を生産しました。

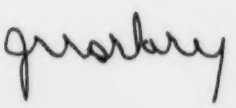
金・銀市場は、軟調を示したものの、記念貨幣・メダル製品の生産は、トロント銀貨や他の銀製品などもあって、初期の目標を大幅に上回り、着実な伸びを示しました。カナダ政府によるジャック・カルチェのカナダ発見航海を記念した記念ニッケル貨の鋳造・発行は、われわれの通貨ならびに貨幣・メダル製品に新たな魅力を加え、これによって市場を優位に確保することができました。

当造幣局は9月に、カナダ王室造幣局とカナダの貨幣鋳造の歴史を記録した「Striking Impressions」(ジェームス・ハクビ著)と題した本を発刊しました。この本は、北米の貨幣・メダル業界や関係者の間で好評を得ています。

サセックス・ドライブにある建物は、現在修復・近代化工事がすすめられています。彫刻部と工具室は、同建物の改造作業が終るまで一時他所に移転されます。このプロジェクトは、予算内で予定通り進められており、今後も予定通りに進められるでしょう。

アート・ディレクター兼主任彫刻師として20年間にわたって貢献したウォーター・オット氏が12月末をもって退職しました。同氏の卓越したデザインと技術は、世界の貨幣・メダル研究家や収集家の間で末長く評価されることでしょう。

カナダ王室造幣局が世界的に名声を高めることができ、また国際競争力を強化することができたのは、従業員の絶ゆまぬ努力によるところが大であります。それは、当造幣局を築き上げてきた品質とサービスに対する細かい気配りと、発展を続けて国際的に成功を収めようとする念願の賜でもあります。こうした絶ゆまぬ努力に支えられて、1985年は、カナダ王室造幣局にとって多忙な年であり、成功の年であると確信しています。



カナダ王室造幣局局長
J. C. コーカリー

رسالـــــة الرئيـس

خلال فترة لم نشهد سوى انتعاش اقتصادي محدود، كان عام ١٩٨٤ نقطة تحول في نشاطات دار سك النقود الملكية الكندية. فالايرادات الصافية بلغت ٤ر١١ مليون دولار مقابل ٩ر٧ مليون دولار في عام ١٩٨٣، أي أنها سجلت زيادة قدرها ٤٤ بالمئة. لقد تم هذا النجاح في أجواء اقتصادية عامة بدأت تميل الى الاستقرار ولكنها لم تؤدي بعد إلى تحسين حركة توظيف الأموال لدرجة كافية بالنسبة لعام ١٩٨٣.

بلغ انتاج العملات الكندية في عام ١٩٨٤ أكثر من مليار ومئتي مليون قطعة وأدى الى فائض نقدي يقدر بـ ٣٢ مليون دولار، أي بزيادة ٢٦ بالمئة عن عام ١٩٨٣. بصورة إجمالية فان الزيادة في الايرادات التي بلغت ١٧٦ مليون دولار قابلها زيادة في تكاليف انتاج جميع منتجات الدار قدرها ١٧٠ مليون دولار.

على صعيد أسواق النقد الدولية، حافظ الدولار الأمريكي على قوته الشرائية وعلى جاذبيته بالنسبة للمستثمرين. نتيجة لذلك لم تتميز أسواق السبائك بأي نشاط ملحوظ وبقيت أسعار الذهب في بورصة لندن على مستواها الأدنى إذ أن معدلها لم يجاوز ٣٦٠ دولار. على الرغم من هذه الأجواء غير المثالية، عرفت القطعة الذهبية ورقة القيقب الكندية نشاطاً مرموقاً وسجلت إيرادات بلغت ٥٨٤ مليون دولار، أي بزيادة ٣٩ بالمئة عن إيرادات ١٩٨٣، وفي الفصل الأخير من العام الماضي ونتيجة نشاطنا المتواصل، زادت حصتنا في الأسواق العالمية بنسبة قوية.

في مجال تنقية الذهب كان نشاطنا في تزايد مستمر، إذ أن شهرتنا من حيث جودة الانتاج والخدمات أصبحت الآن معروفة عالمياً. بعد توسيع مجالات استثمار مناجم الذهب الكندية وإنجاز صفقات عديدة مع دول آسيا والأمريكتين الجنوبية والوسطى، زاد إنتاجنا بمعدل ١٨ بالمئة إذ انتقل من ٠٠٠ر٨٠٠ر٣ أونسة إلى ٠٠٠ر٥٠٠ر٤ أونسة.

خلال العامين الماضيين، طرأت تغيرات جذرية في السوق الدولية للعملات المعدنية المتداولة، إذ أن مؤسسات سك النقد في مختلف أنحاء العالم تهافتت على أسواق التصدير لايجاد منافذ كافية لطاقاتها الانتاجية المتزايدة. لقد بلغت المنافسة أوج حدتها وخفضت الأسعار بنسبة هامة وانحصرت الصفقات لمقدمي العروض الذين يملكون المواد المعدنية الأساسية. في هذه الأجواء غير المؤاتية انخفض حجم المبيعات في عام ١٩٨٤ ولكن ذلك لم يمنع دار سك النقود الملكية الكندية من إنتاج مايزيد على ٣٠٠ مليون قطعة لحساب الدول الأجنبية.

على الرغم من ركود سوق السبائك، بقي إنتاج المسكوكات والميداليات التذكارية محافظا على مستواه، فدولار تور ونتو الفضي وبقية القطع المنتجة في نطاق برامج المسكوكات الفضية سجلوا نتائج تجاوزت الى حد بعيد الأهداف الأساسية. إن ردة الفعل الأوربية تجاه مسكوكاتنا الفضية والذهبية لم تكن بالمستوى المرتقب وأكدت الاتجاه الذي ظهر في هذا المجال عام ١٩٨٣، ولكن قرار الحكومة الذي أدى إلى سك دولار من النيكل إحياء لذكرى رحلة جاك كارتيه الاستكشافية أضاف قطعة جذابة إلى مجموعاتنا النقدية التذكارية والمتداولة ومكننا من الحفاظ على مركزنا في الأسواق.

من ناحية أخرى وخلال شهر سبتمبر، نشرت الدار كتاباً بعنوان «إنطباعات» يصف مراحل تاريخ دار سك النقود في كندا. إن الترحيب الذي لاقاه هذا الكتاب من قبل هواة القطع النقدية والتذكارية في أمريكا الشمالية يشكل إقرارا صريحا لمؤلفه جامس هاكسبي.

أعمال التجديد في مبنى شارع ساسكس تسير وفق البرنامج المرسوم. لقد جرى نقل فرع الحفر وغرفة الأدوات الى مبنى آخر بانتظار إنهاء الترميمات الداخلية الهامة. إن هذا المشروع ينفذ وفقا للجدول الزمني المحدد والاعتمادات المالية المقررة، ومن المنتظر أن يسير على هذا المنوال.

السيد «والتر اوت»، المدير الفني والنحات الأول، اعتزل الخدمة في نهاية العام بعد ٢٠ سنة من الاسهام الخلاق. إن أعماله في مجال الابتكار وبراعته في مجال الحفر والنحت ستبقى قدوة للزملاء في كل مكان.

شهرة مؤسستنا وقدرتها على تحدي المنافسين صفتان ندين بهما لموظفينا الغيورين. فتمسكهم العميق بجودة الانتاج والخدمات كان أساسا لانشاء هذه المؤسسة، ورغبتهم الجامحة في النجاح على الصعيد الدولي كانت وستبقى ضمانة لبقاء هذه المؤسسة وتطورها. إن الدعم المتواصل الذي أترقبه من هؤلاء الموظفين يجعلني على يقين بأن عام ١٩٨٥ سيكون بالنسبة لدار سك النقود الملكية الكندية عام تقدم ونجاح.

ج. س. كوركري
رئيس دار سك النقود الملكية الكندية

FINANCIAL REVIEW

The 1984 results reflect a significant overall improvement which resulted in net earnings of $11.4 million, a 44 percent increase over the previous year. This increase can be attributed to the combined effect of higher revenue generation and effective expenditure control.

On a product line basis, the major contributors to this improved performance have been the numismatic products and the Gold Maple Leaf coins.

In the case of numismatic products, the commemorative $100 gold coin sales were adversely affected by the weak gold market which prevailed throughout the year. However, additional marketing initiatives and a strong theme resulted in an increased demand for the silver dollar coins, thereby enabling the Mint to surpass the revenue recorded the previous year for numismatic products. With regards to the Gold Maple Leaf coins, the increased profit resulted from additional shipments.

An augmentation of revenue was realized in all of the product lines in 1984. Foreign contracts reflected a 46 percent increase in revenue over the previous year. Among other noteworthy product line performances were the 27 percent increase in revenue from Canadian circulating coinage production and that of 21 percent generated by the refinery operations.

In terms of expenses, the cost of materials used reflected a major increase which was primarily due to the additional Gold Maple Leaf shipments.

The improved performance was achieved with slightly fewer employees than in 1983, a reflection of the Mint's determination to remain efficient and cost effective.

REVUE FINANCIÈRE

Les résultats pour 1984 indiquent un bénéfice net se chiffrant à 11,4$ millions, soit une augmentation de 44 pour cent comparativement à l'année précédente. Cette importante amélioration peut être attribuée à l'effet combiné de revenus plus élevés et d'un contrôle efficace des dépenses.

Les principaux contributeurs à l'excellente performance financière de la Monnaie ont été les produits numismatiques et la Feuille d'érable en or.

La faiblesse du marché de l'or qui a prévalu pendant toute l'année a défavorablement influencé les ventes de la pièce commémorative de 100$ en or. Par contre, de nouvelles initiatives de commercialisation ainsi qu'un thème intéressant ont suscité un accroissement de la demande pour le dollar en argent, ce qui a permis à la Monnaie de surpasser les revenus qu'elle avait enregistrés l'année précédente pour les produits numismatiques. En ce qui concerne la Feuille d'érable en or, l'augmentation du profit résulte d'expéditions supplémentaires.

Tous les produits de la Monnaie ont engendré une augmentation de revenus en 1984. Ceux provenant de contrats avec les pays étrangers ont augmenté de 46 pour cent par rapport à l'an dernier. Parmi les autres produits dont la performance est à souligner, on compte une augmentation de revenu de 27 pour cent pour les pièces de monnaie canadienne de circulation et une de 21 pour cent engendrée par les activités de l'affinerie.

En ce qui a trait aux dépenses, le coût des matériaux utilisés reflète une augmentation importante qui est principalement due aux expéditions supplémentaires de la Feuille d'érable en or.

La Monnaie a réalisé cette performance financière améliorée tout en maintenant le nombre de ses employés à un niveau légèrement inférieur à celui de l'année précédente, ce qui reflète bien sa résolution de demeurer une entreprise efficace et compétente.

AUDITOR'S REPORT

The Honourable Harvie Andre, P.C., M.P.
Minister of Supply and Services

I have examined the balance sheet of the Royal Canadian Mint as at December 31, 1984 and the statements of earnings and changes in financial position for the year then ended. My examination was made in accordance with generally accepted auditing standards, and accordingly included such tests and other procedures as I considered necessary in the circumstances.

In my opinion, these financial statements present fairly the financial position of the Corporation as at December 31, 1984 and the results of its operations and the changes in its financial position for the year then ended in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

Further, in my opinion, the transactions of the Corporation that have come to my notice during my examination of the financial statements have, in all significant respects, been in accordance with the Financial Administration Act and regulations, the Royal Canadian Mint Act and by-laws of the Corporation.

Kenneth M. Dye, F.C.A.
Auditor General of Canada

Ottawa, Canada
February 28, 1985

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'honorable Harvie Andre, C.P., député
Ministre des Approvisionnements et Services

J'ai vérifié le bilan de la Monnaie royale canadienne au 31 décembre 1984 ainsi que l'état des résultats et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de la Société au 31 décembre 1984 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, à mon avis, les opérations de la Société dont j'ai eu connaissance au cours de ma vérification des états financiers ont été effectuées, en tenant compte de tous leurs aspects importants, conformément à la Loi sur l'administration financière et ses règlements, à la Loi de la Monnaie royale canadienne et aux règlements administratifs de la Société.

Le vérificateur général du Canada
Kenneth M. Dye, F.C.A.

Ottawa, Canada
le 28 février 1985

Balance sheet
as at December 31, 1984

Bilan
au 31 décembre 1984

(in thousands of dollars) (en milliers de dollars)

		1984	1983
Assets	**Actif**		
Current	À court terme		
Cash	Encaisse	$22,814	$17,848
Accounts receivable	Débiteurs		
Government departments	Ministères du gouvernement	3,132	2,088
Other	Autres	4,887	2,289
Inventories (note 4)	Stocks (note 4)	22,878	35,295
Prepaid expenses (note 5)	Frais payés d'avance (note 5)	466	1,788
		54,378	59,418
Long-term	À long terme		
Property, plant and equipment (note 6)	Immobilisations (note 6)	17,322	13,675
Deferred expenses (note 7)	Frais reportés (note 7)	668	–
		$72,368	$73,094
Liabilities	**Passif**		
Current	À court terme		
Accounts payable	Créditeurs		
Government departments	Ministères du gouvernement	1,831	5,444
Other	Autres	6,899	6,351
Due to Government of Canada	À payer au gouvernement du Canada		
Net earnings (note 8)	Bénéfices nets (note 8)	44,891	33,427
Current portion of long-term loans (note 10)	Échéance à moins d'un an des emprunts à long terme (note 10)	2,132	2,131
Accrued interest on long-term loans	Intérêts courus sur emprunts à long terme	368	373
Deferred revenues (note 9)	Revenus reportés (note 9)	897	6,683
		55,739	54,409
Long-term	À long terme		
Loans from Government of Canada (note 10)	Emprunts auprès du gouvernement du Canada (note 10)	11,783	13,735
Obligation under capital lease (note 11)	Obligation découlant d'un contrat location-acquisition (note 11)	578	788
Provision for employee termination benefits	Provision pour indemnités de cessation d'emploi	3,398	3,182
		16,827	17,885
Equity of Canada	**Avoir du Canada**		
Reserve for losses (note 2)	Réserve pour pertes (note 2)	1,800	1,000
		$72,368	$73,094

Approved by management/
Approuvé par la direction:

Approved by the Board/
Approuvé par le Conseil d'administration:

J.C. CORBERY
President and Master/
Président et directeur général

J.A. LAVOIE
Vice-President, Administration and Finance/
Vice-président, Administration et Finances

P.V. HESSION
Chairman/Président

Statement of earnings
for the year ended December 31, 1984

État des résultats
pour l'exercice terminé le 31 décembre 1984

(In thousands of dollars) (En milliers de dollars)

		1984	1983
Revenues	**Revenus**		
Gold Maple Leaf coins	La feuille d'érable en or	$583,976	$419,63
Canadian numismatic coins	Pièces numismatiques canadiennes	41,891	40,07
Canadian circulating coins	Pièces de monnaie canadienne de circulation	32,148	25,36
Foreign contracts	Contrats avec pays étrangers	10,063	6,09
Refinery	Affinerie	4,276	3,64
Miscellaneous	Divers	1,568	2,17
		673,932	497,78
Expenses (note 12)	**Dépenses (note 12)**		
Cost of materials used	Coût des matières utilisées	616,493	446,196
Salaries, wages and benefits	Traitements, salaires et bénéfices	18,729	19,204
Advertising	Publicité	9,873	8,842
Utilities and supplies	Services d'utilité publique et fournitures	4,498	3,912
Transportation and communication	Transport et communications	3,147	2,791
Professional and special services	Services professionnels et spéciaux	2,921	2,823
Depreciation	Amortissement	2,206	1,950
Interest on long-term loans and obligation under capital lease	Intérêts sur les emprunts et l'obligation découlant d'un contrat de location-acquisition à long terme	1,530	1,633
Building and equipment rental	Location de bâtiments et d'équipement	1,821	1,396
Miscellaneous	Divers	1,420	1,141
		662,558	489,888
Net earnings for the year (note 2)	**Bénéfices net pour l'exercice (note 2)**	$ 11,374	$ 7,873

Statement of changes in financial position
for the year ended December 31, 1984

État de l'évolution de la situation financière
pour l'exercice terminé le 31 décembre 1984

(in thousands of dollars)	(en milliers de dollars)	1984	1983
Source of funds	**Provenance des fonds**		
Operations	Exploitation		
Net earnings for the year	Bénéfice net pour l'exercice	$11,376	$ 7,073
Items not affecting funds:	Éléments n'affectant pas les fonds:		
Depreciation	Amortissement	2,[illegible]	1,[illegible]
Provision for employee termination benefits	Provision pour indemnités de cessation d'emploi	[illegible]	[illegible]
		13,[illegible]	10,276
Loan from Government of Canada	Emprunt auprès du gouvernement du Canada	5,000	—
Obligation under capital lease	Obligation découlant d'un contrat de location-acquisition	—	1,006
		18,[illegible]	11,282
Application of funds	**Utilisation des fonds**		
Net earnings for the year, due to Government of Canada	Bénéfice net pour l'exercice à payer au gouvernement du Canada	11,376	7,073
Decrease in long-term loans and obligation under capital lease	Diminution des emprunts et de l'obligation découlant d'un contrat de location-acquisition à long terme	7,162	2,3[illegible]
Additions to property, plant and equipment	Acquisitions d'immobilisations	5,[illegible]	2,243
Increase in deferred expenses	Augmentation dans les frais reportés	[illegible]	—
		25,[illegible]	12,4[illegible]
Decrease in funds	**Diminution des fonds**	6,[illegible]71	1,203
Working capital at beginning of the year	**Fonds de roulement au début de l'exercice**		
As previously reported	Solde déjà établi	170	6,213
Reclassification of loans to long-term liabilities	Reclassification d'un emprunt au passif à long terme	4,[illegible]	—
As restated	**Solde redressé**	5,010	6,213
Working capital (deficiency) at end of the year	**Fonds de roulement (négatif) à la fin de l'exercice**	$ (1,[illegible])	$ 5,010

1. Authority and objectives

The Mint was incorporated in 1908 by the Royal Canadian Mint Act and is an agent of Her Majesty named in part I of schedule "C" to the Financial Administration Act. The Mint operates through the Consolidated Revenue Fund.

The objectives of the Mint are to produce coins in anticipation of profits and carry out other related activities.

1. Autorité et objectifs

La Monnaie a été constituée en 1908, en vertu de la Loi sur la Monnaie royale canadienne et est une société mentionnée de Sa Majesté mentionnée à la partie I de l'annexe "C" de la Loi sur l'administration financière. La Monnaie travaille par le biais de Fonds du revenu consolidé.

Les objectifs de la Monnaie royale canadienne consistent en la fabrication de pièces de monnaie dans l'anticipation de profits et l'exercice d'autres activités connexes.

2. Borrowing from financial institutions

At the request of the Mint and on the recommendation of the Minister of Supply and Services, the Minister of Finance may make loans to the Mint on such terms and conditions as are approved by the Governor in Council for:

(a) meeting establishment and operating expenses of the Mint, in amounts not exceeding in the aggregate $5 million;

(b) financing the costs of capital projects that are approved by the Governor in Council; and

(c) temporary purposes, in amounts not exceeding in the aggregate $1 million, and each loan shall be repaid within twelve months from the day on which the loan was made.

The total amount outstanding at any time of loans made for (a) and (b) above, shall not exceed $35 million.

Furthermore, the Mint may make provision from earnings for a reserve against possible losses, but the aggregate amount in the reserve at any one time shall not exceed $1 million. The Mint's net earnings for the year shall be applied:

(a) firstly, to produce years' losses that could not be met by a charge to the reserve;

(b) secondly, to the reserve; and

(c) any excess, to the revenues of Canada.

2. Emprunts auprès d'institutions financières

À la demande de la Monnaie et sur la recommandation du ministre des Approvisionnements et Services, le ministre des Finances peut consentir des prêts à la Monnaie selon les modalités qu'approuve le gouverneur en conseil pour les raisons suivantes:

(a) les dépenses d'établissement et de fonctionnement de la Monnaie, les montants ne devant pas dépasser 5 $ millions;

(b) le financement des frais de projets d'investissements approuvés par le gouverneur en conseil;

(c) à des fins temporaires, les montants ne dépassant pas 1 $ million, et chaque prêt devant être remboursé ci-dedans (?) douze mois à compter de la date du prêt.

Le montant total des prêts dus en vertu de (a) et de (b) ci-dessus ne doit à aucun moment dépasser 35 $ millions.

De plus, la Monnaie peut, par prélèvement sur les bénéfices, constituer une réserve contre les pertes possibles, mais le montant global de la réserve ne doit à aucun moment dépasser 1 $ million. Les bénéfices nets de la Monnaie pour l'année seront appliqués:

(a) premièrement, aux pertes des années antérieures qui ne peuvent être couvertes par la réserve;

(b) deuxièmement, à la réserve; et

(c) tout excédent, aux revenus du Canada.

Significant accounting policies

(a) *Foreign currency translation*
Foreign currency transactions are translated into Canadian dollars at the exchange rate in effect at the transaction date. Assets and liabilities denominated in foreign currency at the balance sheet date are translated into Canadian dollars at the exchange rate in effect at that date.

(b) *Inventories*
Raw materials, work in process and finished goods are valued at the lower of cost and net realizable value, cost being determined by the average cost method.

Operating and maintenance supplies are valued at the lower of cost and replacement cost, cost being determined by the average cost method.

(c) *Property, plant and equipment*
Property, plant and equipment are recorded at cost and depreciated under the straight-line method at the following annual rates:

Land improvements	5%
Buildings	5%
Equipment	10%
Equipment under capital lease	20%
Leasehold improvements	50%

Expenditures related to construction in progress are charged as incurred to property, plant and equipment. Depreciation commences in the year of completion in accordance with Corporation policy.

(d) *Employee termination benefits*
According to their collective agreement and terms of employment, employees are entitled to termination benefits. The liability for these benefits is recorded when earned by the employees.

(e) *Pension plan*
The employees of the Mint participate in the Public Service Superannuation Plan, which is administered by the Government of Canada. Contributions to the Plan are required from both the employees and the Mint. These contributions represent the Mint's total liability and are recorded on a current basis.

3. Principales conventions comptables

(a) *Conversion des devises étrangères*
Les opérations effectuées en devises étrangères sont converties en dollars canadiens au cours du change en vigueur à la date où elles sont effectuées. Les éléments d'actif et de passif libellés en devises étrangères à la date du bilan sont convertis en dollars canadiens selon le cours du change à cette date.

(b) *Stocks*
Les stocks de matières premières, de travaux en cours et de produits finis sont évalués au moindre du coût et de la valeur de réalisation nette, le coût étant déterminé selon la méthode du coût moyen.

Les stocks de fournitures d'exploitation et d'entretien sont évalués au moindre du coût et de la valeur de remplacement, le coût étant déterminé selon la méthode du coût moyen.

(c) *Immobilisations*
Les immobilisations sont présentées à leur coût et sont amorties selon la méthode de l'amortissement linéaire aux taux annuels suivants:

Améliorations au terrain	5%
Bâtiments	5%
Équipement	10%
Équipement détenu en vertu d'un contrat de location-acquisition	20%
Améliorations locatives	50%

Les dépenses relatives aux projets d'immobilisations en cours sont portées à la rubrique des immobilisations et servent amortissement lorsque les projets sont achevés conformément à la politique de la Société.

(d) *Indemnités de cessation d'emploi*
Les employés ont droit à des indemnités à la cessation de leur emploi, compte tenu de certaines conditions de travail et des modalités d'emploi. Ces indemnités sont inscrites au passif des qu'elles sont gagnées par les employés.

(e) *Régime de pension*
Les employés de la Monnaie cotisent au Régime de pension de retraite de la fonction publique administré par le gouvernement du Canada. Les cotisations au Régime sont exigées et des employés et de la Monnaie. Ces cotisations représentent le montant total de la Monnaie et sont comptabilisées sur une base courante.

4. Inventories / 4. Stocks

(in thousands of dollars)	(en milliers de dollars)	1984	1983
Raw materials	Matières premières	$15,812	$22,272
Work in process	Travaux en cours	1,936	2,097
Finished goods	Produits finis	3,200	8,490
Operating and maintenance supplies	Fournitures d'exploitation et d'entretien	2,122	2,436
		$22,870	$35,295

In order to facilitate the production of gold coins, the Mint borrows the quantity of gold required and pays interest based on the value of gold established on the London market. As at December 31, 1984 a total of 722,430 ounces were borrowed and are not reflected in these financial statements. Furthermore, the Mint utilizes in its refining process approximately 135,000 ounces of gold which are not included in inventories.

Afin de faciliter la production des pièces en or, la Monnaie emprunte les quantités d'or dont elle a besoin et paie des intérêts calculés sur la valeur de l'or établie sur le marché de Londres. Au 31 décembre 1984, ces stocks représentaient 722 430 onces et ils n'apparaissent pas aux états financiers. De plus, la Monnaie utilise dans son processus d'affinage environ 135 000 onces d'or qui ne sont pas incluses dans les stocks.

5. Prepaid expenses / 5. Frais payés d'avance

(in thousands of dollars)	(en milliers de dollars)	1984	1983
Metals	Métaux	$ —	$1,177
Insurance, postage and freight	Assurances, timbres et transport	204	257
Advertising	Publicité	209	193
Other	Autres	82	161
		$495	$1,788

6. Property, plant and equipment / 6. Immobilisations

(in thousands of dollars)	(en milliers de dollars)	Cost/ Coût	Accumulated depreciation/ Amortissement cumulé	1984 Net book value/ Valeur comptable nette	1983 Net book value/ Valeur comptable nette
Land	Terrains	$ 619	$ —	$ 619	$ 619
Land improvements	Améliorations du terrain	[illegible]	[illegible]	436	539
Buildings	Bâtiments	[illegible]	[illegible]	7,869	6,036
Equipment	Équipement	[illegible]	[illegible]	7,376	5,575
Equipment under capital lease	Équipement détenu en vertu d'un contrat de location-acquisition	[illegible]	[illegible]	796	906
Leasehold improvements	Améliorations locatives	[illegible]	[illegible]	298	—
		[illegible]	$17,[illegible]	$17,[illegible]	$13,675

[illegible]

[illegible]

7. Deferred expenses / 7. Frais reportés

Included under this caption are expenses related to the launching of the 1988 Olympic Coin Programme. These expenses are recorded at cost and will be amortized over the duration of the programme from 1985 to 1988 inclusively.

Ce poste représente les frais reliés au lancement du Programme de pièces olympiques 1988. Ces frais sont présentés au coût et seront amortis sur la durée du programme qui s'échelonnera de 1985 à 1988 inclusivement.

8. Due to Government of Canada, net earnings / 8. À payer au gouvernement du Canada, bénéfices nets

(in thousands of dollars)	(en milliers de dollars)	1984	1983
Balance at beginning of the year	Solde au début de l'exercice	$33,427	$48,614
Net earnings for the year	Bénéfices nets pour l'exercice	11,374	7,073
Paid during the year	Payé durant l'exercice	—	(24,260)
Balance at end of the year	Solde à la fin de l'exercice	$44,801	$33,427

9. Deferred revenues / 9. Revenus reportés

(in thousands of dollars)	(en milliers de dollars)	1984	1983
Gold Maple Leaf coins	La feuille d'érable en or	$ —	$3,817
Canadian numismatic coins	Pièces numismatiques canadiennes	697	1,483
Foreign contracts	Contrats avec pays étrangers	—	1,283
		$697	$6,583

10. Loans from Government of Canada / 10. Emprunts auprès du gouvernement du Canada

These loans bear interest at various annual rates ranging from 7.625 percent to 11.625 percent and are repayable according to the following schedule:

Ces emprunts portent intérêt à des taux annuels variant de 7,625 pour cent à 11,625 pour cent et sont remboursables selon l'échéancier suivant:

(in thousands of dollars) / (en milliers de dollars)	
1985	$ 2,132
1986	1,532
1987	932
1988	782
1989	5,479
1990-1996	3,061
	13,895
Current portion / Échéance à moins d'un an	2,132
	$11,763

The interest expense on these loans amounts to $1.4 million for the year (1983 — $1.6 million).

La dépense d'intérêts sur ces emprunts s'élève à 1,4 million pour l'exercice (1,6 million en 1983).

11. Obligation under capital lease / 11. Obligation découlant d'un contrat de location-acquisition

The future minimum lease payments under capital lease are as follows:

Les futurs paiements minimaux exigibles en vertu d'un contrat de location-acquisition sont les suivants:

In thousands of dollars / en milliers de dollars	
1985	$283
1986	283
1987	283
1988	102
Total minimum lease payments / Total des loyers minimums futurs	951
Less: amount representing interest / Moins: montant représentant les intérêts	183
Present value of obligation under capital lease / Valeur actualisée de l'obligation découlant d'un contrat de location-acquisition	768
Less: current portion / Moins: échéance à moins d'un an	190
Long-term obligation under capital lease / Obligation découlant d'un contrat de location-acquisition à long terme	$578

The capital lease was recorded at an amount equal to the present value of the minimum lease payments using an implicit lease interest rate of 14.3 percent. This obligation expires in 1988.

Le contrat de location-acquisition est comptabilisé à la valeur actualisée des loyers minimums futurs selon le taux d'intérêt implicite du contrat. Le taux d'intérêt implicite s'appliquant à cette obligation est de 14,3 pour cent et celle-ci échoit en 1988.

12. Expenses / 12. Dépenses

Expenses include cost of goods sold detailed as follows:

Les dépenses incluent le coût des marchandises vendues établi comme suit:

In thousands of dollars / en milliers de dollars	1984	1983
Materials used / Matières utilisées	[illegible]	$446,196
Direct labour / Main-d'oeuvre directe	[illegible]	2,337
Manufacturing overhead expenses / Frais généraux de fabrication	[illegible]	20,802
	$640,227	$469,335

13. Related party transactions / 13. Transactions avec un apparenté

Included in these financial statements are transactions with the Department of Finance relating to the borrowing, refining and purchasing of gold and silver. These transactions were conducted in the normal course of business, under the same terms and conditions that apply to unrelated parties.

Ces états financiers reflètent des transactions avec le ministère des Finances relativement à l'emprunt, l'affinage et l'achat d'or et d'argent. Ces transactions ont été effectuées dans le cours normal des affaires, aux mêmes conditions que celles conclues avec des tiers non apparentés.

14. Commitments / 14. Engagements

[illegible]

[illegible]

(In millions except for employees and visitors)	(En millions sauf pour les employés et les visiteurs)	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Results of operations	**Résultats de l'exploitation**					
Revenue	Revenus	$[illegible]	$[illegible]	$[illegible]	$[illegible]	$[illegible]
Expenses	Dépenses	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Net earnings	Bénéfice net	11.4	7.9	14.9	10.7	24.4
Financial position at year-end	**Situation financière à la fin de l'exercice**					
Fixed assets — at cost	Immobilisations au coût	$ [illegible].1	$ 29.3	$ 27.1	$ 26.2	$ 24.5
Total assets	Total de l'actif	72.4	73.1	83.5	72.2	87.7
Ratios	**Ratios**					
Net earnings as a percentage of revenue	Bénéfice net par rapport aux revenus	1.7%	1.[illegible]%	2.2%	1.8%	2.5%
Net earnings as a percentage of assets	Bénéfice net par rapport à l'actif	15.7%	10.8%	17.0%	14.0%	28.0%
Miscellaneous	**Divers**					
Total production (pieces)	Production totale (pièces)	1,[illegible].1	1,062.0*	1,4[illegible].3	2,[illegible]	2,321.0
Number of employees	Nombre d'employés	861	857	850	[illegible]	[illegible]
Number of visitors	Nombre de visiteurs	137,701	134,604	137,[illegible]	147,010	152,100

*Revised

*Révisé

FIGURE 1
REVENUE
(in millions of dollars)

GRAPHIQUE 1
REVENUS
(en millions de dollars)

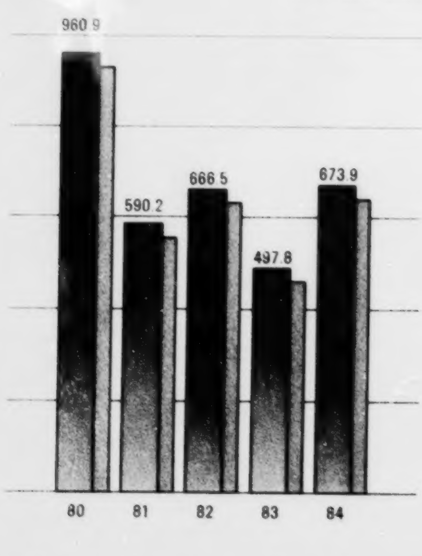


FIGURE 2
NET EARNINGS
(in millions of dollars)

GRAPHIQUE 2
BÉNÉFICE NET
(en millions de dollars)

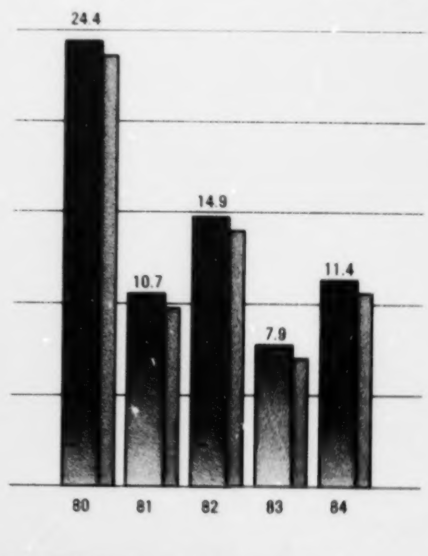


FIGURE 3
TOTAL PRODUCTION
(in millions of pieces)

GRAPHIQUE 3
PRODUCTION TOTALE
(en millions de pièces)

* Revised

* Revisé

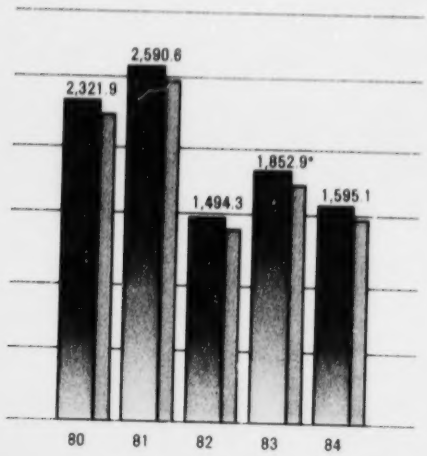
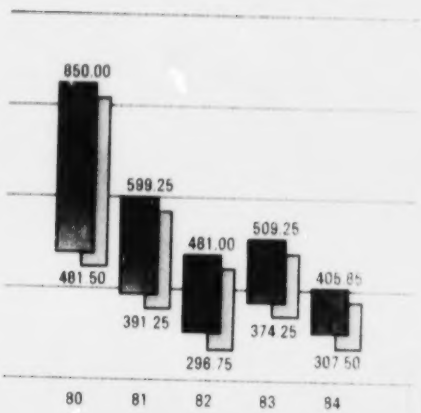


FIGURE 4
GOLD PRICES

GRAPHIQUE 4
PRIX DE L'OR



• based on yearly minimum and maximum prices

• valeurs minimales et maximales pour l'année

• London market fixings (U.S.$)

• sur le marché de Londres (U.S.$)

FIGURE 5
NET EARNINGS AS A PERCENTAGE OF REVENUE

GRAPHIQUE 5
BÉNÉFICE NET EXPRIMÉ EN POURCENTAGE DES REVENUS

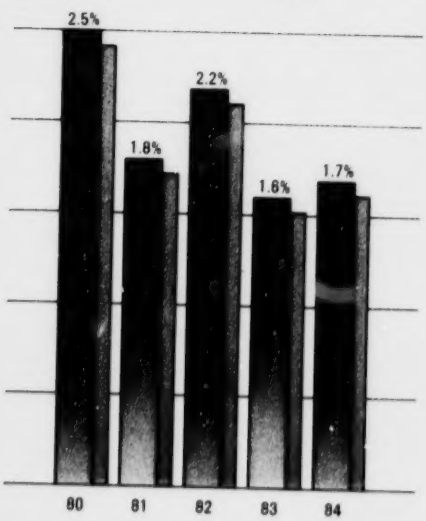
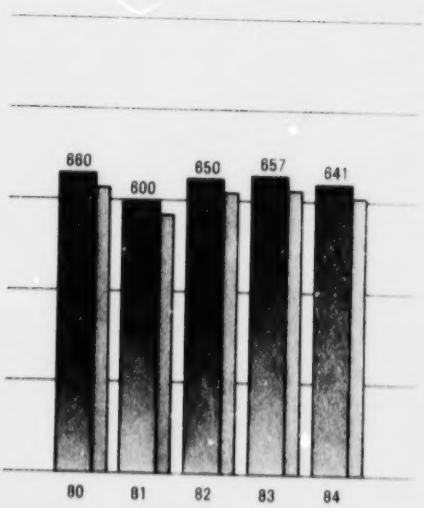


FIGURE 6
NUMBER OF EMPLOYEES

GRAPHIQUE 6
NOMBRE D'EMPLOYÉS



Canadian circulating coinage
Production in 1983 and 1984

Monnaie canadienne de circulation
Production en 1983 et 1984

Calendar year/Année civile

	Ottawa	Winnipeg	1984 Pieces/Pièces Total	1983* Pieces/Pièces Total
Coinage dated 1982/Monnaie datée 1982				
$1 (Ni) Voyageur	–	–	–	–
$1 (Ni) Constitution	–	–	–	–
50¢	–	–	–	–
25¢	–	–	–	–
10¢	–	–	–	–
5¢	–	–	–	–
1¢	–	–	–	37,420,000
Coinage dated 1983/Monnaie datée 1983				
$1 (Ni) Voyageur	–	–	–	2,267,525
50¢	–	–	–	1,205,000
25¢	–	–	–	13,162,000
10¢	–	–	–	111,065,000
5¢	–	–	–	32,596,000
1¢	–	15,525,000	15,525,000	959,985,000
Coinage dated 1984/Monnaie datée 1984				
$1 (Ni) Voyageur	1,223,486	–	1,223,486	–
$1 (Ni) J. Cartier	7,009,323	–	7,009,323	–
50¢	1,502,989	–	1,502,989	–
25¢	–	118,892,000	118,892,000	320,000
10¢	–	118,680,000	118,680,000	400,000
5¢	–	83,928,000	83,928,000	160,000
1¢	506,612,500	329,062,500	835,675,000	2,550,000
Coinage dated 1985/Monnaie datée 1985				
$1 (Ni) Voyageur	147,092	–	147,092	–
50¢	161,374	–	161,374	–
25¢	–	1,054,000	1,054,000	–
10¢	–	–	–	–
5¢	–	16,160,000	16,160,000	–
1¢	2,022,500	59,000,000	61,022,500	–
Total (all dates/toutes les dates)				
$1 (Ni) Voyageur	1,370,578	–	1,370,578	2,267,525
$1 (Ni) J. Cartier	7,009,323	–	7,009,323	–
50¢	1,664,363	–	1,664,363	1,205,000
25¢	–	119,946,000	119,946,000	13,482,000
10¢	–	118,680,000	118,680,000	111,465,000
5¢	–	100,088,000	100,088,000	32,756,000
1¢	508,635,000	403,587,500	912,222,500	999,955,000
Total (all coins/toutes les pièces)	518,679,264	742,301,500	1,260,980,764	1,161,130,525

*Revised figures.

*Chiffres révisés.

Cumulative production of Canadian circulating coinage
up to 31 December 1984(1)

Production cumulative de la monnaie canadienne de circulation
jusqu'au 31 décembre 1984(1)

	Coinage dated/Monnaie datée			
	1982 Pieces/Pièces	1983 Pieces/Pièces	1984 Pieces/Pièces	1985 Pieces/Pièces
$1 (Ni) Voyageur	1,098,500	2,267,525	1,223,486	147,092
$1 (Ni) Constitution	9,709,422 (2)	—	—	—
$1 (Ni) J. Cartier	—	—	7,009,323	—
50¢	2,236,674 (3)	1,177,000 (4)	1,502,989	161,374
25¢	171,926,000	13,162,000	119,212,000	1,054,000
10¢	93,475,000	111,065,000	119,080,000	—
5¢	64,924,400	72,596,000	84,088,000	16,160,000
1¢	911,001,000	975,510,000	838,225,000	61,022,500

(1) Total coins of each date and denomination, regardless of the calendar year in which they were produced.

(2) The total production of 11,704,000 has been corrected for 1,994,578 pieces melted in 1983 and 1984.

(3) The total production of 2,428,674 has been corrected for 192,000 pieces melted in 1984.

(4) The total production of 1,205,000 has been corrected for 28,000 pieces melted in 1984.

(1) Total des pièces par date et par coupure, sans considérer l'année civile pendant laquelle elles ont été produites.

(2) La production totale de 11 704 000 pièces a été révisée pour refléter les 1 994 578 pièces qui ont été fondues en 1983 et 1984.

(3) La production totale de 2 428 674 pièces a été révisée pour refléter les 192 000 pièces qui ont été fondues en 1984.

(4) La production totale de 1 205 000 pièces a été révisée pour refléter les 28 000 pièces qui ont été fondues en 1984.

Canadian numismatic coinage sold (1)

bearing the dates 1983 and 1984

Monnaie canadienne numismatique vendue(1)

portant les dates 1983 et 1984

	Coinage dated/Monnaie datée	
	1984 Pieces/Pièces	1983(2) Pieces/Pièces
Numismatic sets/Ensembles numismatiques		
Proof sets/Ensembles épreuve numismatique (3)	**161,545**	166,779
Specimen sets/Ensembles spécimen (4)	**60,400**	60,329
Uncirculated sets/Ensembles hors-circulation (5)	**181,249**	190,838
Coins sold singly/Pièces vendues séparément		
$100 (916.7 Au)	**67,662**	83,128
$1 (500 Ag)		
Proof/Fini épreuve numismatique	**570,940**	340,068
Brilliant uncirculated/Fini brillant hors-circulation	**133,610**	159,450
$1 (Ni) J. Cartier	**87,760**	–

(1) Coins reported as sold are not necessarily all delivered in the same calendar year.

(2) Revised figures.

(3) Seven-coin set, including a $1 (500 Ag) and a $1 (Ni), in a genuine leather case.

(4) Six-coin set, with individually encapsulated coins, in a simulated leather case.

(5) Six-coin set sealed in a transparent film.

(1) Les pièces vendues ne sont pas nécessairement livrées pendant l'année civile en cours.

(2) Chiffres révisés.

(3) Ensemble de sept pièces, comprenant une pièce de 1$ (500 Ag) et une pièce de 1$ (Ni), présenté dans un étui de cuir véritable.

(4) Ensemble de six pièces (en capsules individuelles), présenté dans un étui simili-cuir.

(5) Ensemble de six pièces sous pellicule transparente.

Canadian Gold Maple Leaf coinage
Production in 1983 and 1984

Feuille d'érable en or canadienne
Production en 1983 et 1984

	Calendar year/Année civile	
	1984 **Pieces/Pièces**	1983* Pieces/Pièces
$50 (9999 Au)	**1,067,500**	843,000
$10 (9999 Au)	**242,400**	308,800
$ 5 (9999 Au)	**–**	304,000
Total	**1,309,900**	1,455,800

*Revised figures.

*Chiffres révisés.

Canadian coinage
issued in 1983 and 1984 (1)

Pièces de monnaie canadienne
émises en 1983 et 1984 (1)

Calendar year/Année civile

	1984 Pieces/Pièces	1983* Pieces/Pièces
Circulating coins/Pièces de monnaie de circulation		
$1 (Ni) Voyageur	**1,187,610**	2,262,065
$1 (Ni) Constitution	**35,000**	102,500
$1 (Ni) J. Cartier	**6,280,823**	—
50¢	**1,521,989**	1,353,000
25¢	**126,896,000**	105,808,000
10¢	**121,270,000**	127,495,000
5¢	**105,756,000**	81,358,000
1¢	**847,772,500**	913,650,000
Numismatic coins/Pièces de monnaie numismatique		
Sets/Ensembles (2)		
Proof sets/Ensembles épreuve numismatique (3)	**161,766**	157,947
Specimen sets/Ensembles spécimen (4)	**60,511**	56,341
Uncirculated sets/Ensembles hors-circulation (5)	**183,699**	179,781
Coins issued singly/Pièces émises séparément (6)		
$100 (916.7 Au)	**69,874**	79,918
$1 (500 Ag) Proof/Fini épreuve numismatique	**566,398**	401,116
$1 (500 Ag) Brilliant uncirculated/Fini brillant hors-circulation	**147,869**	141,767
$1 (Ni) Voyageur	**50**	18
$1 (Ni) Constitution	**22**	5,558
$1 (Ni) J. Cartier	**80,903**	—
Bullion coins/Pièces de monnaie-lingot		
$50 (9999 Au)	**1,089,000**	695,000
$10 (9999 Au)	**312,800**	224,000
$ 5 (9999 Au)	**262,000**	130,000

(1) The dates on the coins are not always the same as the calendar year in which they are issued. The term "coinage issued" refers to the coins shipped during the year and does not necessarily correspond to the number of coins sold.

(2) The following additional sets were issued: 3 Prestige sets (seven coins, with a $1 (500 Ag) and a $1 (Ni)) and 4 Custom sets (seven coins, with a $1 (Ni) and two 1¢ pieces) in 1983 and 3 Prestige sets in 1984.

(3) Seven-coin set including a $1 (500 Ag) and a $1 (Ni), in a genuine leather case.

(4) Six-coin set with individually encapsulated coins, in a simulated leather case.

(5) Six-coin set, sealed in a transparent film.

(6) The following single coins were also issued: 417 1¢ pieces in 1983; 532 1¢ pieces in 1984.

*Revised figures.

(1) Les dates sur les pièces ne correspondent pas toujours à l'année civile pendant laquelle elle sont émises. Le terme "pièces émises" correspond au nombre de pièces qui ont été expédiées au cours de l'année et non pas nécessairement aux pièces vendues.

(2) Les ensembles supplémentaires suivants ont été émis: 3 de prestige (sept pièces dont 1$ (500 Ag) et 1$ (Ni)) et 4 de luxe (sept pièces dont 1$ (Ni) et deux pièces de 1¢) en 1983 et 3 de prestige en 1984.

(3) Ensemble de sept pièces, incluant 1$ (500 Ag) et 1$ (Ni), présenté dans un étui de cuir véritable.

(4) Ensemble de six pièces (en capsules individuelles), présenté dans un étui simili-cuir.

(5) Ensemble de six pièces sous pellicule transparente.

(6) Les pièces suivantes ont également été émises séparément: 417 pièces de 1¢ en 1983, 532 pièces de 1¢ en 1984.

*Chiffres révisés.

Geographical distribution of Canadian circulating coinage issued in 1984 (1)

Distribution géographique de la monnaie canadienne de circulation émise en 1984 (1)

City/Ville (2)	Number of pieces/Nombre de pièces							
	$1 (Ni)			50¢	25¢	10¢	5¢	1¢
	Constitution	Voyageur	J. Cartier					
Calgary	—	142,000	370,500	595,000	13,330,000	9,280,000	8,830,000	63,527,500
Charlottetown	—	—	—	—	—	—	—	—
Halifax	—	88,000	155,000	31,000	6,024,000	5,145,000	3,114,000	29,170,000
Montreal/Montréal	—	131,000	1,775,500	412,000	24,826,000	20,795,000	21,458,000	138,260,000
Ottawa	—	87,000	464,500	18,978	23,982,000	9,150,000	10,084,000	72,055,000
Regina	—	95,500	134,500	46,000	5,542,000	5,935,000	3,050,000	20,630,000
Saint John, N.B./N.-B.	—	10,000	125,000	20,000	3,722,000	4,255,000	2,980,000	20,300,000
St. John's, Nfld./T.-N.	—	29,000	16,000	2,000	1,102,000	905,000	1,102,000	8,902,500
Toronto	—	425,000	2,487,500	264,000	28,326,000	50,735,000	40,490,000	404,330,000
Vancouver	—	70,000	464,000	64,000	13,808,000	8,020,000	6,620,000	46,000,000
Winnipeg	—	106,500	172,000	57,000	6,226,000	7,040,000	8,022,000	44,587,500
Sundry persons/ Particuliers (3)	35,000	3,610	116,323	12,011	8,000	10,000	6,000	10,000
Total	**35,000**	**1,187,610**	**6,280,823**	**1,521,989**	**126,898,000**	**121,270,000**	**105,756,000**	**847,772,500**

(1) The dates on the coins are not always the same as the calendar year in which they are issued.

(2) The coins were issued to chartered banks in these cities.

(3) The figures for sundry persons do not include numismatic coinage purchases.

(1) Les dates sur les pièces ne correspondent pas toujours à l'année civile pendant laquelle les pièces sont émises.

(2) Les pièces ont été émises aux banques à charte des villes énumérées plus haut.

(3) Les chiffres ayant trait aux particuliers ne comprennent pas les achats de pièces numismatiques.

Refinery operations
for 1983 and 1984

Activités de l'affinerie
en 1983 et 1984

	Gross weight/Poids brut (Troy ounces/Onces troy)		Refined gold (9999) produced/ Production d'or affiné (9999) (Troy ounces/Onces troy) (2)		Refined silver (999) produced/ Production d'argent affiné (999) (1) (Troy ounces/Onces troy)	
	1984	1983 (3)	**1984**	1983 (3)	**1984**	1983 (3)
Deposits from all sources/ Dépôts reçus de toutes les sources (4)	**4,483,960**	3,827,601	**3,761,353**	3,071,780	**405,619**	401,667
Deposits from Canadian mines/ Dépôts provenant des mines canadiennes						
Ontario	**727,568**	762,051	**609,238**	637,097	**91,039**	93,364
Quebec/Québec	**820,829**	726,148	**652,544**	583,031	**130,354**	98,880
British Columbia/Colombie-Britannique	**100,385**	103,827	**79,293**	75,570	**16,436**	18,320
Northwest Territories/Territoires du Nord-Ouest	**413,055**	331,627	**335,911**	262,828	**62,778**	52,041
Yukon Territory/Territoire du Yukon	**25**	50	**12**	42	**4**	4
Alberta	**928**	887	**823**	738	**93**	105
Nova Scotia/Nouvelle-Écosse	**–**	–	**–**	–	**–**	–
Manitoba	**–**	–	**–**	–	**–**	–
Total	**2,082,790**	1,924,590	**1,677,821**	1,559,306	**300,704**	262,714

(1) These figures refer only to the silver produced as a byproduct of the refining of gold.

(2) Expressed in terms of ounces of *fine* gold.

(3) Revised figures.

(4) Including RCM programmes (gold and silver).

(1) Ces chiffres n'ont trait qu'à l'argent produit en tant que sous-produit de l'affinage de l'or.

(2) Exprimé en onces d'or *pur*.

(3) Chiffres révisés.

(4) Comprenant les programmes de la Monnaie (or et argent).

Silver bars produced
in 1984*

Lingots d'argent produits
en 1984*

	Pieces/Pièces
100 ounces/100 onces	9,542
10 ounces/10 onces	6,106
1 ounce/1 once	15,030
Total	30,678

*This programme is separate from the silver generated as a byproduct of the refining of gold.

*Ce programme est indépendant de l'argent généré en tant que sous-produit de l'affinage de l'or.

CORPORATE DIRECTORY

ORGANISATION DE LA MONNAIE

ADDRESS

Royal Canadian Mint
355 River Road
Vanier, Ontario
Canada, K1A 0G8
(613) 993-3500

ADRESSE

Monnaie royale canadienne
355, chemin River
Vanier (Ontario)
Canada, K1A 0G8
(613) 993-3500

BOARD OF DIRECTORS

Raymond V. Hession (Chairman)
Deputy Minister
Supply and Services Canada
and Deputy Receiver General for Canada

Doreen Braverman
Chief Executive Officer
J. Braverman Inc.

Claude T. Charland
Assistant Deputy Minister
Latin America and the Caribbean
External Affairs Canada

Louisette Duchesneau-McLachlan
Barrister, Solicitor,
Notary Public and Arbitrator

Gordon W. King
General Director
Financial Sector Policy Branch
Finance Canada
(from March 1, 1984)

Miville Vachon
Member of the Board of Directors
Cartem Inc.

James C. Corkery
Master and President of the Mint

SENIOR OFFICERS

James C. Corkery
Master and President
of the Mint

Denis M. Cudahy
Vice-President
Manufacturing

Robert J. Huot
Vice-President
Marketing

Gérald A. Lahaie
Vice-President
Administration and Finance

James S. Arnot
Director
Market Research and
Development

Gerald J. Belisle
Director
Personnel and
Industrial Relations

Eric B. Champion
Director
International Marketing

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Raymond V. Hession (président)
Sous-ministre
Approvisionnements et Services Canada
et sous-receveur général du Canada

Doreen Braverman
Directeur général
J. Braverman Inc.

Claude T. Charland
Sous-ministre adjoint
Amérique latine et Caraïbes
Affaires extérieures Canada

Louisette Duchesneau-McLachlan
Avocat, notaire public et arbitre

Gordon W. King
Directeur général
Direction de la politique du
secteur financier
Finances Canada
(depuis le 1er mars 1984)

Miville Vachon
Membre du Conseil d'administration
Cartem Inc.

James C. Corkery
Président et directeur
général de la Monnaie

CADRES SUPÉRIEURS

James C. Corkery
Président et directeur
général de la Monnaie

Denis M. Cudahy
Vice-président
Production

Robert J. Huot
Vice-président
Marketing

Gérald A. Lahaie
Vice-président
Administration et Finances

James S. Arnot
Directeur
Recherche et Développement
des marchés

Gerald J. Belisle
Directeur
Personnel et
Relations industrielles

Eric B. Champion
Directeur
Marketing international

R. Murray Church
Director
Public Relations

Harry R. Dunlap
Director
Administration

Brian Gates
Regional Director
National Capital Region

Brian V. Geraghty
Internal Auditor
and Corporate Planner

Jack J. Julien
Director
Bullion and
Refinery Sales

Marcel J. Ménard
Director
Management Information Systems

Michèle Ménard
Director
Numismatic Products

Marguerite F. Nadeau
Corporate Secretary and Counsel
(from September 4, 1984)

Robert M. Nadon
Director
Accounting

Walter Ott
Director, Art
and Master Engraver
(until December 31, 1984)

Derek E.R. Smith
Regional Director
Winnipeg

Gene T.T. Trotman
General Legal Counsel
(until July 13, 1984)

Hieu Truong
Director
Engineering Services

R. Murray Church
Directeur
Relations publiques

Harry R. Dunlap
Directeur
Administration

Brian Gates
Directeur régional
Région de la
capitale nationale

Brian V. Geraghty
Vérificateur interne
et planificateur

Jack J. Julien
Directeur
Affinage et Vente
de métaux précieux

Marcel J. Ménard
Directeur
Systèmes d'information
de la gestion

Michèle Ménard
Directeur
Produits numismatiques

Marguerite F. Nadeau
Secrétaire
et conseiller juridique
(depuis le 4 septembre 1984)

Robert M. Nadon
Directeur
Comptabilité

Walter Ott
Directeur, Arts
et chef graveur
(jusqu'au 31 décembre 1984)

Derek E.R. Smith
Directeur régional
Winnipeg

Gene T.T. Trotman
Conseiller juridique
général
(jusqu'au 13 juillet 1984)

Hieu Truong
Directeur
Ingénierie

Canada

Printed in Canada Imprimé au Canada

POOR
QUALITY
ORIGINAL